



Tested by:  
Testé par:  
Geprüft durch:  
Testato da:  
Evaluado por:  
Getest door:  
Testado por:  
Проверены:  
試験機関:

RICOTEST s.r.l.

via Tionne 9, I-37010 Pastrengo (VR) Italy, NB 0498

Distributed in the U.S. by:  
Distribué aux U.S.A. par:  
Vertrieben in den U.S.A. durch:  
Distribuito negli USA da:  
Distribuido en los E.U. por:  
Distributeur in de VS:  
Distribuído nos E.U.A. por:  
Распространяются в США:  
Америка:

Parts Unlimited®

Distributed in Europe by:  
Distribué en Europe par:  
Vertrieben in Europa durch:  
Distribuito in Europa da:  
Distribuido en Europa por:  
Distributeur in Europa:  
Distribuído na Europa por:

Распространяются в Европе:  
Йорロッパ:

Parts Europe GmbH  
Conrad-Roentgen-Str. 2,  
54332 Wasserliesch, Germany

Distributed in Canada by:  
Distribué au Canada par:  
Vertrieben in Kanada durch:  
Distribuito in Canada da:  
Distribuido en Canadá por:  
Distributeur in Canada:  
Distribuído no Canadá por:

Распространяются в Канаде:  
Канада:

Parts Canada®

Revision - 17-April-2013



WWW.RIDEICON.COM



PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL

FIELD ARMOR 2 BOOT

MOTORCYCLISTS' BOOTS

DIRECTIVE 89/686/EEC

CATEGORY II

STANDARD EN 13634:2010

NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER

**NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER**

**ICON®**  
**FIELD ARMOR 2 BOOT**  
MOTORCYCLISTS' BOOTS

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT USER MANUAL



**STANDARD EN 13634:2010**  
**DIRECTIVE 89/686/EEC**  
**CATEGORY II**

**PPE:**

The Field Armor 2 Boot by Icon® is considered Personal Protective Equipment (PPE), as defined by European Directive 89/686/EEC. The protective footwear described in this manual is considered Category II PPE and, as such, may only display the CE Marking after having undergone an EC Type Approval and subsequent, relevant, Certification at a Notified European Body. Placement of the CE Marking on the protective footwear indicates conformity with the Basic Health and Safety Requirements of Directive 89/686/EEC.

The protective footwear described in this manual, has undergone EC Type Examination at Ricotest s.r.l, Notified Body number 0498, to assure compliance with Directive 89/686/EEC. It has additionally been examined and tested to assure its compliance with technical Standard: EN 13634:2010 "Protective Footwear for professional motorcycle riders – Requirements and test methods".

**SAFETY WARNINGS****USE RESTRICTIONS AND LIMITATIONS:**

Use of Field Armor 2 Boots is strictly limited to on-road motorcycling. Field Armor 2 Boots are designed to offer, limited protection, in specific circumstances, only. Field Armor 2 Boots are designed for use as on-road motorcycling riding boots, only. Field Armor 2 Boots are designed for use, in addition to other personal protective equipment. The addition of Field Armor 2 Boots to any other PPE or on-road motorcycling apparel being worn is not intended to imply that said PPE or on-road motorcycling apparel is also CE approved. On-road motorcycling is inherently dangerous in nature and use of Field Armor 2 Boots cannot prevent injury or death. Icon® strongly suggests that, whenever engaged in motorcycling and for improved protection, riders always use multiple forms of compatible PPE, including an approved helmet, a jacket with, at least, approved shoulder and elbow impact protectors, an approved back protector, pants with, at least, approved knee, leg, and hip impact protectors, gloves, and approved boots.

## CE MARKING SYMBOL KEY

Below is an explanation of the CE Marking and other markings on the Field Armor 2 Boot envisaged both by Directive 89/686/EEC and by EN 13634:2010. The CE marking is located on a label stitched onto the Field Armor 2 Boots

**Example:** Marking for the Field Armor 2 Boots and labeling explanation



Chart 1: Label Explanation

	CE mark to indicate that the protective footwear complies with the requirements of Directive 89/686/EEC
	Pictogram indicating that a User Manual (Information Notice) has been provided for this product
	Specific symbol to indicate the protective footwear is for motorcycle use only
EN 13634	Technical reference standard

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	<p>Indication of the protective footwear performance level, in compliance with EN 13634:2010</p> <p>X<sup>1</sup> numeral denotes impact abrasion resistance level of upper          X<sup>2</sup> numeral denotes impact cut resistance level of upper          X<sup>3</sup> numeral denotes transverse rigidity of footwear</p> <p>IPA - footwear meeting the optional requirements for ankle impact protection          IPS - footwear meeting the optional requirements for shin impact protection          WR - footwear meeting the optional requirements for resistance to water penetration          FO - footwear meeting the optional requirements for resistance to fuel oil          SRA, SRB, or SRC - footwear meeting the optional requirements for slip resistance          B - footwear meeting the requirements for uppers permeable to water vapor</p> <p>For further details regarding the performance levels of this protective footwear please see the section in this User Manual titled <b>PERFORMANCE</b> and Chart 2, included in that section, titled <b>“Field Armor 2 Boots Type Examination Test Results According to EN 13634:2010”</b>.</p>
	Protective footwear name or Internal Manufacturing Code
	Manufacturer's name or logo
	Protective footwear size according to country. The undesignated size denotes U.S.A. sizing.
	In addition to the markings described above, the year and, at least, the quarter of manufacture will also be indicated on a separate label. Some additional coded information, which Icon® uses to track the product may also appear. The code may also appear in other versions of the marking.

## **USE**

### **Selecting the Correct Size:**

In order to ensure you choose the correct size Field Armor 2 Boot please see the table below

### **MEN'S SIZES**

<b>EU</b>	<b>41</b>	<b>42</b>	<b>43</b>	<b>43.5</b>	<b>44</b>	<b>44.5</b>	<b>45</b>	<b>45.5</b>	<b>46</b>	<b>47</b>	<b>48.5</b>
<b>US</b>	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12	13	14
<b>UK</b>	7.5	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12.5	13.5

### **PPE Position and Fit:**

For PPE to offer the maximum protection possible PPE must be placed on the areas to be protected and PPE must cover the protected areas effectively. If the protective features are already incorporated into the PPE, then to be positioned correctly, the PPE must be the correct size. In all cases, the proper equipment has been supplied to keep this PPE firmly in contact with the body.

### **Footwear:**

Protective footwear fit is very important. The fit of different protective footwear styles varies due to differences in design and construction. Only use protective footwear that fits properly. Any protective footwear that does not fit properly should not be used. Be sure that the protective footwear fits snugly but not too tightly. Confirm that heel lift is minimal. Check to confirm adequate room in the toe box.

### **Wearing Instructions and Adjustment:**

For each boot: Lift the 2 buckle levers located on the outside of the foot and release tension on the straps. Unhook the straps from the buckles by removing the buckle pivot pins from the hooks on the buckle plates that capture them. Pull tongue forward. Insert foot, pulling the boot on. Slide foot all the way down in the boot. Confirm boot fit. Boot should feel snug on foot but not too tight. Foot should be the same length as the boot without being too much shorter or too much longer than the boot. Tuck the portion of the boot upper that is on the outside of the foot underneath the portion of the upper that covers the tongue. Engage each of the buckles by placing the buckle pin in the hook on the buckle plate, and then pressing out and down on the end of the buckle until it clips into the buckle plate. Be sure the buckle positively locks against the buckle plate. The buckle should make an audible "click" when engaged correctly. The fit should not impair circulation of the foot. If any of the straps are too tight or too loose they can be adjusted in the following manner: Unclip the buckle lever, grasp the free end of the plastic portion of the strap that is under the leather portion of the strap. Gently pull (strap gets shorter) or push (strap gets longer) the end of the strap through the plastic mount in the center of the strap until the strap is the desired length. Confirm that the teeth on the underside of the plastic straps are re-engaged with the small plastic mount at the end of the leather portion of the strap and then re-engage the buckle as described above.

For maximum protection and safety the protective footwear should not cause any discomfort and should not reduce the rider's freedom of movement or restrict the reach to, or operation of, the motorcycle controls while in a normal riding position. If you are unable to find a proper fit in this protective footwear style, please try another CE certified protective footwear style.

## **SAFETY WARNINGS**

### **SAFETY INSPECTIONS AND OBSOLESCENCE**

#### **Before Every Use:**

Check the sole to confirm that it is good condition and attached securely to the boot. Check the lining to confirm that it is not ripped or torn. Check uppers and adjustment straps to confirm that they are not cut or cracked. Check the buckles, and adjustment straps to confirm that they are not broken, that they are not filled with debris, and that nothing prevents them from fastening securely. Protective footwear that is improperly fastened cannot protect the user. If the protective footwear or any parts of them become worn, replace the footwear immediately.

#### **In the Event of an Impact:**

In the event of impact, the key elements of the protective footwear may become compromised and the protective footwear may no longer provide the limited protection described above. The damage may not be visible to the naked eye. In all cases of impact, replace the boots. Replacement Field Armor 2 Boots can be purchased at Icon® retail locations.

#### **2 Year Rule:**

In general, lightweight PPE such as the Field Armor 2 Boot should be replaced at least every 2 years even if the PPE has not suffered any damage. Damage may be present and may not always be identified by a simple visual inspection.

## PERFORMANCE

Field Armor 2 Boots have undergone EC Type Examination to assure compliance with Directive 89/686/EEC. They have additionally been examined and tested to assure their compliance with the appropriate technical Standard.

European standard EN 13634:2010 includes two performance levels in terms of the protection afforded. The degree of risk or hazard that a motorcyclist will face is closely linked to the type of riding and the nature of the accident. Within standard EN 13634:2010 'Level 1' performance is deemed as the minimum level required in order for the footwear to provide useful protection in an accident, and offers footwear with an optimum comfort level to suit all riding types. Where riders feel that their riding style or sport exposes them to an increased accident risk 'Level 2' has been provided which offers increased performance – however it is likely that this additional level of protection has an increased penalty for the weight and comfort, so may not be acceptable to all riders.

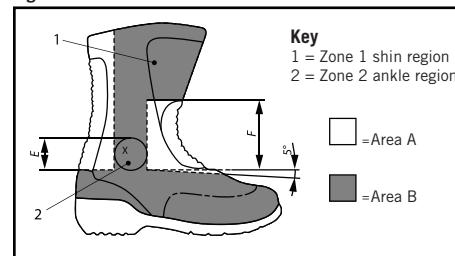
**Chart 2: Field Armor 2 Boots Type Examination Test Results According to EN 13634:2010**

Test	EN 13634:2010 Reference	Unit	Requirement	Result
Upper				
Impact abrasion resistance	4.4.4	seconds	Area A: (Achilles' and instep) Level 1: $\geq 1.5$ s      Level 2: $\geq 2.5$ s Area B: (Remainder of boot upper) Level 1: $\geq 5$ s      Level 2: $\geq 12$ s  Upper is classified based on the lowest result obtained in either area A or B. For a definition of Area A and B see Fig. 1 and Chart 3.	<b>Level 2</b>
Impact cut resistance	4.4.5	mm	Area A: (Achilles' and instep) Level 1: $\leq 25$ mm maximum knife penetration Level 2: $\leq 25$ mm maximum knife penetration  Area B: (Remainder of boot) Level 1: $\leq 25$ mm maximum knife penetration Level 2: $\leq 15$ mm maximum knife penetration  Upper is classified based on the lowest result obtained in either area A or B. For a definition of Area A and B see Fig. 1 and Chart 3.	<b>Level 2</b>

**Chart 2: Field Armor 2 Boots Type Examination Test Results According to EN 13634:2010**

Test	EN 13634:2010 Reference	Unit	Requirement	Result
Sole				
Transverse rigidity of footwear	6.1	kN	Level 1: $\geq 1.0$ kN Level 2: $\geq 1.5$ kN	<b>Level 2</b>
Optional Requirements				
Slip resistance of sole	EN 13634:2010 Section 5.4		B) Surface: smooth steel - Lubricant: glycerol heel mode (7°) $\geq .13$ flat mode $\geq .18$	<b>SRB</b>

**Fig. 1**



**Chart 3: Dimensions for Material Areas shown in Fig.1**

Size (Paris Points)	Size (English)	"E"	"F"
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 and Below	5 and below	40	120
39-42	5.5 to 8	50	125
43 and above	8.5 and above	55	130

The lower tangent of Zone 2 is used to define the lower limits of measurement E & F. Zone 2 is located by centering point X over the natural center of the ankle as felt through the footwear when worn.

## SAFETY WARNINGS

### PROTECTION LIMITATIONS

#### General Use:

Field Armor 2 Boots are intended to protect against ambient conditions without excessively impairing the user's ability to control the motorcycle while operating the foot controls. Field Armor 2 Boots are designed with safety and dexterity in mind. Field Armor 2 Boots are considered to be PPE because they are designed and manufactured to provide **limited** protection to the foot and ankle during an accident or in the event of a fall from a motorcycle. Additional particular hazards encountered during an on-road motorcycle accident may include: impacts with the rider's motorcycle, conflicting vehicles, and other roadside objects. The chances of serious injury are increased if the foot becomes trapped under the motorcycle during a sliding impact. Field Armor 2 Boots **will not** prevent traumas caused by high-energy impacts, traumas caused by severe forces of bending, twisting, torsion, or crushing as the result of striking an object, or traumas caused by extreme movements. The force levels used in the tests **do not** compare directly to the forces motorcyclists are exposed to in real-world accidents, therefore, products that meet the requirements of the EN 13634:2010 Standard may only reduce the severity of some minor injuries. No protective footwear, can offer complete protection against all injuries, the principle is to create a product that will help to reduce the risk of injury to the area, for which, the PPE was designed to provide limited protection.

#### Misuse that will degrade Field Armor 2 Boots performance:

Field Armor 2 Boots must be worn to provide any protection. Improper use of the Field Armor 2 Boots can seriously compromise effectiveness and reduce performance. In order for the Field Armor 2 Boots to retain their original protective capabilities only use the Field Armor 2 Boots for the purposes described in the "Use Restrictions and Limitations" section of this user manual. Never tamper with any part of the boots. Never bend or twist the boots excessively as this constitutes improper use. Do not paint the boots or use colorants of any nature.

#### Environmental conditions that will degrade Field Armor 2 Boots performance:

Contamination with foreign substances and/or improper care can seriously compromise the Field Armor 2 Boots' effectiveness and reduce their performance. Do not expose the Field Armor 2 Boots to extreme, direct sunlight or extreme moisture. Do not expose the Field Armor 2 Boots to extremely high or low temperatures like those found in a closed car or outdoor storage.

### CARE INSTRUCTIONS:

#### Cleaning:

Use leather safe cleaner on the exterior leather portions of the boot only. Leather safe cleaners can be found at most shoe repair locations or retail stores specializing in leather apparel. Use a rag dampened with clean water to wipe other exterior portions of the boot (textiles, buckles, plates, or sole). Note that leather safe cleaner may darken the leather of the boot. Be sure to test any leather safe cleaner on an inconspicuous location, first, before cleaning the boot. Do not use solvents or other toxic substances to clean the Field Armor 2 Boots.

Do not use hair dryers or other heaters to dry the boots after cleaning.

#### Maintenance:

Regularly condition the exterior leather portions of the boots with a quality leather-safe conditioner. Apply leather conditioner to exterior leather portions only. Do not apply leather conditioner to, boot interior, textiles, buckles, plates or sole. Leather safe conditioners can be found at most shoe repair locations or retail stores specializing in leather apparel.

#### Storage:

Store the boots in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Ensure that they cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that they are not stored under heavy objects. Do not store the boots with their weight distributed across a few, single points only. If wet after use, before storing, dry boots in a ventilated space at room temperature; do not use hair dryers or other heaters.

#### Transport:

When transporting the boots do not leave them in a closed car for long periods of time and expose them to extremely high or low temperatures. Ensure that they cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact and that they are not transported under heavy objects.







#### Spare parts:

Replacement buckle kits are available from Icon® retailers.

#### Disposal:

At the end of the Field Armor 2 Boots' useful life, do not discard them into the environment. Dispose of them according to your local disposal requirements.

### MATERIALS CONTENT:

This product contains no known harmful substances.

## SAFETY WARNINGS

### WAIVER AND RELEASE BY OWNER

NO PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT IS ABLE TO SAFEGUARD AGAINST ALL IMPACTS. NO PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT CAN OFFER COMPLETE PROTECTION AGAINST ALL INJURIES. MOTORCYCLING IS INHERENTLY DANGEROUS IN NATURE AND USE OF THIS EQUIPMENT CANNOT PREVENT INJURY OR DEATH. WHEN USING THIS EQUIPMENT, THE USER ASSUMES ALL RISK ASSOCIATED WITH THIS ACTIVITY, WHICH MAY CAUSE INJURY OR DEATH. THE USER HEREBY WAIVES ALL CLAIMS AGAINST ICON® (A DIVISION OF LEMANS CORPORATION) AND LEMANS CORPORATION FOR DEATH OR INJURY TO HIS OR HER PERSON AND HEREBY COVENANTS TO NOT SUE FOR ANY CLAIMS ARISING AS A RESULT OF INJURY OR DEATH WHILE USING ICON® PRODUCTS.

**À NE RETIRER QUE PAR L'UTILISATEUR**

**ICON**

**ICON®**

# BOTTES FIELD ARMOR 2

BOTTES DE MOTOCYCLISME

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE : MANUEL DE L'UTILISATEUR

**CE**

**NORME EN 13634:2010  
DIRECTIVE 89/686/CEE  
CATÉGORIE II**

## ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Conçues par Icon®, les bottes Field Armor 2 sont considérées comme des équipements de protection individuelle (EPI), tels que définis par la directive européenne 89/686/CEE. Les bottes de protection décrites dans le présent manuel appartiennent aux EPI de catégorie II et, à ce titre, ne peuvent porter la marque CE qu'après avoir obtenu une approbation « CE de type », ainsi que la Certification correspondante auprès d'un organisme notifié européen. Le marquage CE apposé sur ces bottes de protection est le garant de leur conformité aux exigences sanitaires et sécuritaires de la directive 89/686/CEE.

Les bottes de protection décrites dans le présent manuel ont subi un examen « CE de type » auprès de Ricotest s.r.l., numéro d'organisme notifié 0498, pour vérifier leur conformité à la directive 89/686/CEE. Elles ont également été examinées et testées pour assurer leur conformité à la norme technique : EN 13634:2010 « Chaussures de protection des motocyclistes professionnels - Exigences et méthodes d'essai ».

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

## CONTRAINTES ET LIMITATIONS D'UTILISATION

L'utilisation des bottes Field Armor 2 est strictement limitée aux activités de moto sur route. Les bottes Field Armor 2 sont conçues pour offrir une protection limitée dans des circonstances spécifiques uniquement. Les bottes Field Armor 2 sont conçues uniquement pour le motocyclisme sur route. Les bottes Field Armor 2 doivent être utilisées avec d'autres équipements de protection individuelle. Le seul ajout des bottes Field Armor 2 à tout autre EPI ou vêtement spécial moto ne confère en aucun cas auxdits EPI et vêtement spécial moto une certification CE. Le motocyclisme est, par nature, une activité dangereuse et le port des bottes Field Armor 2 ne saurait protéger de toute blessure ou d'un accident mortel. Icon® recommande vivement aux motards de toujours combiner plusieurs sortes d'EPI compatibles et approuvés (casque, veste avec, au minimum, protections contre les chocs au niveau des épaules et des coudes, protection dorsale, pantalon de moto avec, au minimum, protections contre les chocs aux genoux, jambes et hanches, gants, bottes agréées), pour une protection supérieure lors de leurs activités de moto.

## EXPLICATION DES SYMBOLES DU MARQUAGE CE

Veillez trouver ci-après une explication du marquage CE qui apparaît sur les bottes Field Armor 2, en fonction de la directive 89/686/CEE et de la norme EN 13634:2010. Le marquage CE est situé sur une étiquette cousue sur les bottes Field Armor 2.

**Exemple :** marquage pour les bottes Field Armor 2 et explication de l'étiquette



Tableau 1 : Explication de l'étiquette

	La marque CE indique que les bottes de protection sont conformes aux exigences de la directive 89/686/CEE
	Pictogramme indiquant qu'un Manuel de l'utilisateur (Notice d'information) a été fourni avec ce produit.
	Symbole spécifique indiquant que les bottes de protection sont destinées uniquement à la moto
EN 13634	Norme de référence technique

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	<p>Indication du niveau de performance des bottes de protection, conformément à la norme EN 13634:2010</p> <p>X<sup>1</sup> indique le niveau de résistance à l'abrasion de la tige          X<sup>2</sup> indique le niveau de résistance à la coupure de la tige          X<sup>3</sup> indique la rigidité transversale des bottes</p> <p>IPA : les bottes respectent les exigences facultatives de protection contre les impacts au niveau des chevilles          IPS : les bottes respectent les exigences facultatives de protection contre les impacts au niveau du tibia          WR : les bottes respectent les exigences facultatives de résistance à la pénétration de l'eau          FO : les bottes respectent les exigences facultatives de résistance aux hydrocarbures          SRA, SRB ou SRC : les bottes respectent les exigences facultatives de résistance au glissement          B : la tige des bottes respecte les exigences de résistance à l'absorption d'eau</p> <p>Pour obtenir des informations complémentaires concernant les niveaux de performances de ces bottes de protection, veuillez consulter la rubrique <b>PERFORMANCES</b> du présent Manuel de l'utilisateur, ainsi que le tableau 2 (inclus dans cette même rubrique) nommé « <b>Bottes Field Armor 2 Résultats d'examen de conformité à la norme EN 13634:2010</b> ».</p>
	Nom des bottes de protection ou code interne du fabricant
	Nom ou logo du fabricant
	Pointure des bottes de protection en fonction du pays. Le chiffre pour lequel rien n'est précisé correspond à la pointure des États-Unis.
	En plus du marquage mentionné ci-dessus, l'année et le trimestre de fabrication du produit sont également indiqués sur une étiquette séparée. Des informations codées supplémentaires, utilisées par Icon® pour effectuer le suivi du produit, peuvent également être spécifiées. Le code peut également figurer dans d'autres versions du marquage.



## **UTILISATION**

### **Choix de la bonne pointure**

Pour choisir la bonne pointure de bottes Field Armor 2, veuillez-vous reporter au tableau ci-dessous

#### **Pointures homme**

<b>UE</b>	<b>41</b>	<b>42</b>	<b>43</b>	<b>43,5</b>	<b>44</b>	<b>44,5</b>	<b>45</b>	<b>45, 5</b>	<b>46</b>	<b>47</b>	<b>48,5</b>
<b>US</b>	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
<b>R.-U.</b>	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

#### **Positionnement et fixation des EPI**

Pour obtenir la meilleure protection possible, vous devez placer les EPI sur les parties du corps à protéger, et de manière à couvrir intégralement les zones exposées. Si les EPI intègrent des renforts de protection, pour que ces derniers soient correctement positionnés sur les parties du corps à protéger, il est essentiel que les EPI soient à la bonne taille. Dans tous les cas, l'équipement adéquat a été fourni de manière à ce que l'EPI reste fermement en contact avec le corps.

#### **Bottes**

Il est très important que les bottes de protection vous aillent. En fonction de leur conception et de leur fabrication, les divers types de bottes de protection vous iront différemment. Portez uniquement des bottes de protection adaptées à votre morphologie. N'utilisez pas de bottes de protection qui ne sont pas adaptées à votre morphologie. Assurez-vous que les bottes de protection vous vont parfaitement et ne sont pas trop serrées. Assurez-vous que votre talon ne peut pas trop se soulever. Assurez-vous que vos orteils ne sont pas trop à l'étroit.

#### **Recommandations d'utilisation et ajustement**

Pour chaque botte : levez les 2 leviers de boucle situés à l'extérieur de la botte et relâchez la tension des brides. Dégrafez les brides de boucles en détachant les arpillons des crochets qui les retiennent. Abaissez la languette vers l'avant. Chaussez la botte. Placez le pied tout au fond de la botte. Assurez-vous que la botte vous va. Vous devez sentir que votre pied est bien maintenu dans la botte, sans être trop serré. Le pied doit être de la même longueur que la botte. Insérez la partie de la tige située à l'extérieur du pied sous la partie de la tige qui recouvre la languette. Fermez chaque boucle en plaçant l'ardillon dans le crochet correspondant, puis en appuyant vers le bas et l'extérieur à l'extrémité de la boucle, jusqu'à ce qu'elle s'attache au corps de la boucle. Assurez-vous que la boucle est bien calée contre le corps de boucle. Vous devez entendre un clic lorsque vous fermez correctement la boucle. La botte ne doit pas être si serrée qu'elle bloque la circulation sanguine du pied. Si l'une des brides est trop serrée ou trop lâche, vous pouvez l'ajuster de la façon suivante : Relâchez le levier de boucle et attrapez l'extrémité libre de la partie plastique de la bride, située sous la partie en cuir. Tirez (pour raccourcir) ou poussez (pour allonger) délicatement l'extrémité de la bride à travers la monture en plastique au centre de la bride jusqu'à atteindre la longueur désirée. Confirmez que les dents en dessous des sangles en plastique sont en prise avec la petite monture en plastique située sur la partie en cuir de la bride, puis refermez la boucle comme indiqué ci-dessus.

Pour une protection et une sécurité maximales, les bottes de protection ne doivent causer aucune gêne et ne doivent pas limiter la liberté de mouvement du motard ou restreindre l'accès aux commandes de la moto, dans une position normale de pilotage. Si votre pointure n'est pas disponible dans ce style de bottes de protection, veuillez essayer un autre type de bottes de protection certifiées CE.

## **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

### **INSPECTIONS DE SÉCURITÉ ET OBSOLESCENCE**

#### **Avant chaque utilisation**

Examinez la semelle pour vous assurer qu'elle est en bon état et qu'elle est fixée solidement au reste de la botte. Vérifiez que la doublure n'est pas arrachée ou déchirée. Vérifiez que la tige et les brides ne sont ni perforées ni craquelées. Vérifiez que les boucles et les brides ne sont ni fendues, ni obstruées par quoi que ce soit. Des bottes de protection mal attachées ne protègent pas leur utilisateur. Si les bottes de protection ou toute partie constituante sont usées, remplacez-les immédiatement.

#### **En cas d'impact**

En cas d'impact, les éléments clés des bottes de protection peuvent être irrémédiablement abîmés et ces dernières peuvent ne plus être en mesure d'assurer la protection limitée décrite ci-dessus. Il est possible que ce dégât ne soit pas visible à l'œil nu. En cas d'impact, remplacez les bottes. Vous pouvez acheter de nouvelles bottes Field Armor 2 auprès d'un distributeur Icon®.

#### **Règle des 2 ans**

En général, les EPI légers tels que les bottes Field Armor 2 doivent être remplacés au moins tous les deux ans, même s'ils n'ont pas subi de dégâts. Une simple inspection des EPI peut ne pas suffire à repérer les dégâts éventuels.

## PERFORMANCES

Les bottes Field Armor 2 ont subi un examen « CE de type » pour assurer leur conformité à la directive 89/686/CEE. Elles ont également été examinées et testées pour assurer leur conformité à la norme technique pertinente.

La norme européenne EN 13634:2010 prévoit deux niveaux de performance en termes de protection. Le degré de risque auquel est exposé un motard est étroitement lié à l'utilisation qu'il fait de sa moto et à la nature de l'accident dans lequel il peut être impliqué. Dans le cadre de la norme EN 13634:2010, la performance de niveau 1 offre la protection minimum requise pour les bottes en cas d'accident et un niveau de confort optimum pour tous les types d'activités motocyclistes. Il appartient au motard de décider si son style de conduite ou le type d'activité qu'il pratique l'expose à un risque d'accident plus élevé. Dans ce cas, une performance de niveau 2 est prévue. Cependant, cette protection supplémentaire implique des vêtements plus lourds et moins confortables qui peuvent ne pas convenir à tous les motards.

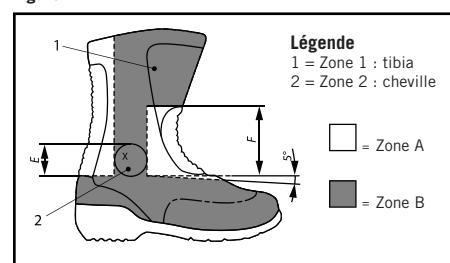
**Tableau 2 : Bottes Field Armor 2 - Résultats d'examen de conformité à la norme EN 13634:2010**

Test	EN 13634:2010 Référence	Unité	Exigences	Résultat
Tige				
Résistance à l'abrasion	4.4.4	Secondes	Zone A: (talon d'Achille et coup-de-pied) Niveau 1: $\geq 1,5$ s      Niveau 2: $\geq 2,5$ s Zone B: (autres parties de la tige) Niveau 1: $\geq 5$ s      Niveau 2: $\geq 12$ s  Le classement de la tige des bottes est établi en fonction des résultats les plus faibles pour la zone A ou B. Pour consulter une définition des zones A et B, reportez-vous à la figure 1 et au tableau 3	Niveau 2
Résistance à la coupure	4.4.5	mm	Zone A : (talon d'Achille et coup-de-pied) Niveau 1 : profondeur de la perforation de la lame $\leq 25$ mm maximum Niveau 2 : profondeur de la perforation de la lame $\leq 25$ mm maximum  Zone B: (autres parties de la tige) Niveau 1 : profondeur de la perforation de la lame $\leq 25$ mm maximum Niveau 2 : profondeur de la perforation de la lame $\leq 15$ mm maximum  Le classement de la tige des bottes est établi en fonction des résultats les plus faibles pour la zone A ou B. Pour consulter une définition des zones A et B, reportez-vous à la figure 1 et au tableau 3.	Niveau 2

**Tableau 2 : Bottes Field Armor 2 - Résultats d'examen de conformité à la norme EN 13634:2010**

Test	EN 13634:2010 Référence	Unité	Exigences	Résultat
Semelle				
Rigidité transversale des bottes	6.1	kN	Niveau 1 : $\geq 1,0$ kN Niveau 2 : $\geq 1,5$ kN	Niveau 2
Exigences facultatives				
Semelles anti-glissement	EN 13634:2010, chapitre 5.4		B) Surface : acier lisse - Lubrifiant : glycérol au talon ( $7^\circ$ ) $\geq 0,13$ au plat $\geq 0,18$	SRB

**Figure 1**



**Tableau 3 : dimensions des zones apparaissant dans la Fig. 1**

Pointure (point de Paris)	Pointure (point anglais)	« E »		« F »	
		Minimum (mm)	Maximum (mm)	Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 et inférieures	5 et inférieures	40		120	
39-42	5,5 à 8	50		125	
43 et supérieures	8,5 et supérieures	55		130	

La tangente inférieure de la zone 2 est utilisée pour définir les limites inférieures de la mesure E et F. La zone 2 est définie en alignant le point X sur le centre naturel de la cheville (tel que ressenti à travers la botte lorsqu'elle est portée).

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

### LIMITES DE PROTECTION

#### Utilisation générale

Les bottes Field Armor 2 doivent protéger des conditions ambiantes sans réduire excessivement la capacité de l'utilisateur à contrôler la moto à l'aide des commandes activées avec le pied. Les bottes Field Armor 2 sont conçues dans une optique de sécurité et de dextérité. Les bottes Field Armor 2 sont considérées comme des équipements de protection individuelle (EPI) car elles sont conçues pour fournir une protection **limitée** des pieds et chevilles en cas d'accident ou de chute de moto. Les dangers particuliers pouvant se présenter en cas d'accident de moto sur route comprennent également : des impacts avec la propre moto du pilote, d'autres véhicules et des obstacles sur le bas-côté. Les possibilités de blessures graves augmentent si le pied se retrouve coincé sous la moto pendant un impact suivi d'une glissade. Les bottes Field Armor 2 **ne protègent pas** contre les traumatismes causés par des torsions, des chocs violents ou des mouvements extrêmes, ni contre les pressions résultant d'un impact. Les niveaux de force des tests effectués **sont loin d'être comparables** aux forces auxquelles sont exposés les motards lors d'un accident en conditions réelles. Par conséquent, les produits respectant les exigences de la norme EN 13634:2010 peuvent uniquement atténuer la gravité de certaines blessures mineures. Aucune botte de protection ne peut garantir de protection intégrale contre toutes les blessures. Ces équipements visent seulement à réduire les risques de blessures pour les zones qu'ils protègent.

#### Conditions d'utilisation risquant de nuire aux performances des bottes Field Armor 2 :

Les bottes Field Armor 2 n'offrent de protection que si elles sont chaussées. Toute utilisation inappropriée des bottes Field Armor 2 peut gravement compromettre leur efficacité et leurs performances. Afin de maintenir leur capacité de protection originelle, veillez à utiliser les bottes Field Armor 2 conformément aux indications de la rubrique « Contraintes et limitations d'utilisation ». N'essayez jamais de modifier un des composants de ces bottes. N'exercez jamais aucune torsion excessive sur les bottes : cela constitue un cas d'utilisation inappropriée. Ne peignez pas les bottes et n'appliquez aucune teinture, de quelque nature que ce soit.

#### Conditions environnementales risquant de nuire aux performances des bottes Field Armor 2 :

Tout ajout de substances étrangères et/ou tout entretien non adapté peuvent gravement compromettre l'efficacité et les performances des bottes Field Armor 2. N'exposez pas les bottes Field Armor 2 directement aux rayons du soleil ou à une humidité extrême. Conservez-les à l'abri des températures extrêmes (basses ou élevées), telles que celles d'un véhicule fermé ou d'un lieu de stockage extérieur.

### CONSEILS D'ENTRETIEN

#### Nettoyage

Utilisez uniquement un produit nettoyant pour cuir sur les parties extérieures en cuir. La plupart des cordonneries et des boutiques spécialisées dans le cuir proposent de tels produits nettoyants. Utilisez un chiffon et de l'eau propre pour nettoyer les parties extérieures de la botte (textiles, boucles, plaques, semelle). Remarque : le produit nettoyant peut assombrir le cuir de la botte. Avant de l'appliquer sur tout le cuir de la botte, essayez le produit nettoyant sur une partie non visible. N'utilisez pas de solvants ou autres substances toxiques pour nettoyer les bottes Field Armor 2. N'utilisez pas de sèche-cheveux ou autres appareils chauffants pour sécher les bottes après le nettoyage.

#### Entretien

Entretenez régulièrement les parties extérieures en cuir des bottes avec un produit spécial pour cuir de qualité. Appliquez le produit uniquement sur les parties extérieures en cuir, N'appliquez pas le produit pour cuir à l'intérieur des bottes, ni sur les brides, les boucles, les semelles ou les parties en tissu. La plupart des cordonneries et des boutiques spécialisées dans le cuir proposent des produits traitants pour le cuir.

#### Rangement

Rangez les bottes dans un endroit sec et bien aéré, à l'abri des rayons du soleil ou de toute source de chaleur directe. Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas être comprimés, heurtés, renversés ou endommagés par tout autre impact et qu'ils ne se trouvent pas sous des objets lourds. Ne rangez pas les bottes en distribuant leur poids sur quelques points uniquement. Si elles sont mouillées après utilisation, séchez les bottes avant de les ranger, dans un espace aéré et à température ambiante. N'utilisez pas de sèche-cheveux ou autres appareils chauffants.

#### Transport

Si vous transportez les bottes, ne les laissez pas dans une voiture fermée pendant de longues périodes et ne les exposez pas à des températures extrêmement élevées ou basses. Assurez-vous que les bottes de protection ne peuvent pas être comprimées, heurtées, renversées ou endommagées par tout autre impact et qu'elles ne se trouvent pas sous des objets lourds lors du transport.

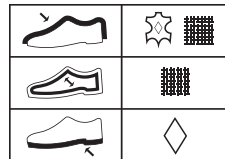
#### Pièces de rechange

Vous pouvez vous procurer des boucles de remplacement auprès des revendeurs Icon®.

#### Mise au rebut

À la fin du cycle de vie des bottes Field Armor 2, ne les jetez pas dans la nature. Mettez-les au rebut conformément aux dispositions locales en vigueur.

### MATIÈRES



Ce produit ne contient aucune substance dangereuse connue.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

### DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ

AUCUN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE PEUT PROTÉGER DE TOUS LES IMPACTS. AUCUN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE NE PEUT GARANTIR DE PROTECTION INTÉGRALE. LE MOTOCYCLISME EST, PAR NATURE, UNE ACTIVITÉ DANGEREUSE ET LE PORT DE CES ÉQUIPEMENTS NE SAURAIT PROTÉGER DE TOUTE BLESSURE OU D'UN ACCIDENT MORTEL. EN PORTANT CES ÉQUIPEMENTS, L'UTILISATEUR ASSUME TOUS LES RISQUES INHÉRENTS À CETTE ACTIVITÉ, POUVANT OCCASIONNER DES BLESSURES OU UN ACCIDENT MORTEL. PAR CONSÉQUENT, L'UTILISATEUR RENONCE À CE QU'UNE PLAINTÉ SOIT DÉPOSÉE CONTRE ICON® (UNE DIVISION DE LEMANS CORPORATION) OU LEMANS CORPORATION EN CAS DE DÉCÈS OU DE BLESSURE CORPORELLE ET S'ENGAGE PAR LÀ MÊME À CE QU'AUCUNE POURSUITE NE SOIT ENGAGÉE EN CAS DE BLESSURE OU DE DÉCÈS SURVENU MALGRÉ LE PORT DES ÉQUIPEMENTS ICON®.

**DARF NUR VOM VERBRAUCHER ENTFERNT WERDEN**

**ICON**

**ICON®**

# FIELD ARMOR 2 STIEFEL

MOTORRADSTIEFEL

BENUTZERANLEITUNG FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

**CE**

**NORM EN 13634:2010  
RICHTLINIE 89/686/EWG  
KATEGORIE II**

## PSA:

Der Field Armor 2 Stiefel von Icon® gilt als persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß EU-Richtlinie 89/686/EWG. Die in dieser Anleitung beschriebenen Schutzschuhe gelten als PSA der Kategorie II und dürfen daher die CE-Kennzeichnung nur nach einer EG-Typgenehmigung und der anschließenden entsprechenden Zertifizierung durch eine anerkannte europäische Prüfstelle tragen. Das Anbringen der CE-Kennzeichnung an den Schutzschuhen bestätigt ihre Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EWG. Die in dieser Anleitung beschriebenen Schutzschuhe wurden von RICOTEST s.r.l., einer anerkannten Prüfstelle mit der Kennziffer 0498, zum Nachweis der Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/686/EWG einer EG-Baumusterprüfung unterzogen. Sie wurden zusätzlich untersucht und geprüft, um ihre Konformität mit der technischen Norm EN 13634:2010 „Schutzschuhe für professionelle Motorradfahrer – Anforderungen und Prüfverfahren“ nachzuweisen.

**SICHERHEITSWARNUNGEN**

## EINSATZBESCHRÄNKUNGEN UND -BEGRENZUNGEN:

Der Einsatz der Field Armor 2 Stiefel ist ausschließlich auf das Fahren von Straßenmotorrädern beschränkt. Field Armor 2 Stiefel bieten nur unter ganz bestimmten Umständen beschränkten Schutz. Field Armor 2 Stiefel sind nur für den Einsatz beim Fahren von Straßenmotorrädern bestimmt. Die Field Armor 2 Stiefel sind für den Einsatz in Kombination mit anderen Elementen persönlicher Schutzausrüstung vorgesehen. Die Ergänzung anderer PSA oder Straßenmotorradbekleidung durch Field Armor 2 Stiefel impliziert nicht, dass diese PSA oder Straßenmotorradbekleidung ebenfalls CE-zugelassen ist. Das Fahren mit Straßenmotorrädern ist von Natur aus gefährlich, und der Einsatz von Field Armor 2 Stiefeln kann Verletzungen oder Todesfälle nicht verhindern. Icon® empfiehlt dringend, beim Motorradfahren immer mehrere Arten von PSA zu verwenden, darunter zugelassene Helme, Jacken mit zugelassenen Schulter- und Ellbogenprotektoren, einen zugelassenen Rückenprotektor, Hosen mit zugelassenen Knie-, Bein- und Hüftprotektoren, Handschuhe und zugelassene Stiefel.

## ERKLÄRUNG DER CE-KENNZEICHEN

Nachfolgend finden Sie eine Erläuterung der CE-Kennzeichnung und anderer Kennzeichnungen auf dem Field Armor 2 Stiefel, wie sie in den Richtlinien 89/686/EWG und EN 13634:2010 vorgesehen sind. Die CE-Kennzeichnung befindet sich auf einem Etikett, das auf die Field Armor 2 Stiefel aufgenäht ist.

**Beispiel:** Kennzeichnung für die Field Armor 2 Stiefel und Erklärung des Etiketts



**Tabelle 1: Erklärung des Etiketts**

	Die CE-Kennzeichnung bestätigt, dass die Schutzschuhe mit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG übereinstimmen.
	Piktogramm, das darauf hinweist, dass für dieses Produkt eine Benutzeranleitung (Informationshinweis) bereitgestellt wurde
	Spezifisches Symbol, das angibt, dass die Schutzschuhe nur für den Einsatz auf einem Motorrad konzipiert sind
EN 13634	Technische Referenznorm

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	<p>Kennzeichnung der Leistungsstufe der Schutzschuhe gemäß EN 13634:2010</p> <p>X<sup>1</sup> steht für die Leistungsstufe der Abriebfestigkeit des Obermaterials beim Aufprall          X<sup>2</sup> steht für die Leistungsstufe der Schnittfestigkeit des Obermaterials beim Aufprall          X<sup>3</sup> steht für die Quersteifigkeit des Schuhs</p> <p>IPA – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für den Fußgelenkaufprallschutz          IPS – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für den Schienbeinaufprallschutz          WR – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für Wasserdichtigkeit          FO – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für Schutz vor Brennölen          SRA, SRB oder SRC – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für Rutschfestigkeit          B – der Schuh erfüllt die optionalen Anforderungen für Wasserdampfdurchlässigkeit des Obermaterials</p> <p>Genauere Informationen zu den Leistungsstufen dieser Schutzschuhe finden Sie in dieser Benutzeranleitung unter <b>LEISTUNG</b> und in der in diesem Abschnitt enthaltenen Tabelle 2 „<b>Field Armor 2 Stiefel, Ergebnisse der Baumusterprüfung nach EN 13634:2010</b>“.</p>
	Bezeichnung der Schutzschuhe oder interner Fertigungscode
	Herstellernamen oder -logo
 MENS/HOMMES <b>12</b> 11.5 UK 46 EU 30 JP	Schutzschuhgröße mit zugehöriger Länderkennzeichnung. Die unbezeichnete Größe ist eine US-amerikanische Einheit.
 RN#80725 CA#37038 PO#XXXX DATE OF MANUFACTURE: XXXXXX MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA GEFABRICEERD IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ	Zusätzlich zur oben beschriebenen Kennzeichnung sind auf einem separaten Etikett das Jahr und mindestens das Quartal der Herstellung angegeben. Daneben können zusätzliche codierte Informationen vorhanden sein, mit denen Icon® das Produkt nachverfolgt. Der Code kann auch in anderen Versionen der Kennzeichnung vorkommen.

## **EINSATZ**

### **Auswahl der korrekten Größe:**

Beachten Sie bitte die folgende Tabelle zur Auswahl der richtigen Größe der Field Armor 2 Stiefel:

#### **Herrengrößen**

<b>EU</b>	<b>41</b>	<b>42</b>	<b>43</b>	<b>43,5</b>	<b>44</b>	<b>44,5</b>	<b>45</b>	<b>45,5</b>	<b>46</b>	<b>47</b>	<b>48,5</b>
<b>USA</b>	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
<b>GB</b>	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

### **PSA-Positionierung und -Sitz:**

Damit die PSA größtmöglichen Schutz bietet, muss sie auf den zu schützenden Bereichen platziert werden und diese wirksam abdecken. Falls die Schutzmerkmale bereits in die PSA integriert sind, muss diese für eine korrekte Positionierung in der richtigen Größe vorliegen. Auf jeden Fall wurde die richtige Ausrüstung mitgeliefert, die gewährleistet, dass die PSA eng am Körper anliegt.

### **Schuhe:**

Der Sitz der Schutzschuhe ist äußerst wichtig. Der Sitz unterschiedlicher Schutzschuhe variiert aufgrund von Design und Konstruktion. Verwenden Sie ausschließlich gut sitzende Schutzschuhe. Schutzschuhe, die nicht richtig angelegt werden können, sollten nicht verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Schutzschuhe eng anliegen, ohne zu drücken. Stellen Sie sicher, dass die Ferse nur minimalen Spielraum hat. Stellen Sie sicher, dass Sie in der Zehenbox genügend Platz haben.

### **Tragehinweise und Einstellung:**

An jedem Stiefel vorzunehmende Einstellung: Öffnen Sie die zwei Schnallenhebel an der Außenseite des Stiefels und verringern Sie die Spannung am Riemen. Lösen Sie den Riemen, indem Sie den Schnallendorn von den Haken auf der Schnalle loshaken. Ziehen Sie die Schuhzunge nach vorn. Führen Sie den Fuß ein und ziehen Sie gleichzeitig am Stiefel. Schieben Sie den Fuß vollständig in den Stiefel hinein. Stellen Sie sicher, dass der Stiefel einwandfrei sitzt. Der Stiefel sollte eng, aber nicht zu fest am Fuß anliegen. Der Fuß sollte genauso lang wie der Stiefel sein, nicht viel kürzer oder länger. Stecken Sie den Teil des Obermaterials, das die Außenseite des Schuhs bedeckt, unter den Teil des Obermaterials, das die Schuhzunge bedeckt. Schließen Sie die Schnallen, indem Sie den Schnallendorn auf den Haken der Schnalle einhaken und das Schnallenende nach außen und unten drücken, bis es einrastet. Überprüfen Sie, dass die Schnalle sicher arretiert ist. Bei korrektem Verschluss sollte ein deutliches Klicken hörbar sein. Der Stiefel darf die Blutzirkulation im Fuß nicht beeinträchtigen. Wenn einer der Riemen zu eng oder zu lose ist, kann er folgendermaßen justiert werden: Öffnen Sie den Schnallenhebel und greifen Sie das freie Ende des Kunststoffteils des Riemens, das sich unter dem Lederteil des Riemens befindet. Ziehen (Riemen wird kürzer) oder schieben Sie (Riemen wird länger) das Ende des Riemens vorsichtig durch das Kunststoffteil in der Mitte des Riemens, bis der Riemen die gewünschte Länge hat. Überprüfen Sie, dass die Haken auf der Unterseite des Kunststoffriemens korrekt mit dem kleinen Kunststoffteil am Ende des Lederteils des Riemens verzahnt sind, und schließen Sie dann die Schnalle wie oben beschrieben.

Um ein Maximum an Schutz und Sicherheit zu erzielen, müssen die Schutzschuhe bequem sitzen und dürfen die Bewegungsfreiheit des Fahrers sowie die Erreichbarkeit bzw. die Betätigung der Bedienelemente des Motorrads in einer normalen Fahrposition nicht beeinträchtigen. Sollten diese Schutzschuhe nicht richtig sitzen, versuchen Sie es bitte mit anderen Schutzschuhen mit CE-Zertifikat.

## **SICHERHEITSWARNUNGEN**

### **SICHERHEIT UND ALTERUNG**

#### **Vor jedem Einsatz:**

Stellen Sie sicher, dass sich die Sohle in einwandfreiem Zustand befindet und sicher am Stiefel befestigt ist. Vergewissern Sie sich, dass das Futter unbeschädigt ist. Vergewissern Sie sich, dass das Leder des Obermaterials und die Einstellriemen keine Schnitte oder Risse aufweisen. Vergewissern Sie sich, dass die Schnallen und Einstellriemen nicht beschädigt und nicht beschmutzt sind und dass ein sicheres Schließen gewährleistet ist. Nicht einwandfrei sitzende Schutzschuhe können ihren Benutzer nicht schützen. Wenn die Schutzschuhe oder Teile davon verschleifen, müssen die Schuhe umgehend ausgetauscht werden.

#### **Bei einem Aufprall:**

Bei einem Aufprall können die Kernbestandteile der Schutzschuhe beschädigt werden; sie bieten dann möglicherweise nicht mehr den oben beschriebenen beschränkten Schutz. Mit bloßem Auge ist der Schaden eventuell nicht zu erkennen. Die Stiefel müssen nach jeder Art von Aufprall ersetzt werden. Passende Field Armor 2 Ersatzstiefel sind bei jedem Icon® Händler erhältlich.

#### **2-Jahres-Regel:**

Leichte PSA wie der Field Armor 2 Stiefel sollte spätestens alle zwei Jahre ersetzt werden, selbst wenn sie keine Schäden aufweist. Schäden sind u. U. nicht durch eine einfache visuelle Inspektion zu erkennen.

## LEISTUNG

Field Armor 2 Stiefel wurden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, um die Konformität mit der Richtlinie 89/686/EWG nachzuweisen. Sie wurden zusätzlich untersucht und geprüft, um ihre Konformität mit der entsprechenden technischen Norm nachzuweisen.

Die europäische Norm EN 13634:2010 umfasst zwei Leistungsstufen hinsichtlich der Schutzfunktion. Welches Risiko oder welche Gefahren ein Motorradfahrer eingeht, hängt stark von der Fahrweise und von der Art des Unfalls ab. Innerhalb der Norm EN 13634:2010 gilt „Leistungsstufe 1“ als Mindeststufe zum effektiven Schutz durch den Schuh bei einem Unfall. Sie gilt für Schuhe mit hohem Komfort für Fahrten aller Art. Für Motorradfahrer, die durch ihren Fahrstil oder Sport ein höheres Unfallrisiko eingehen, wurde die „Leistungsstufe 2“ mit höherer Schutzfunktion eingeführt. Für diesen zusätzlichen Schutz müssen jedoch ein höheres Gewicht und ein geringerer Tragekomfort in Kauf genommen werden, daher ist diese Stufe unter Umständen nicht für jeden Fahrer geeignet.

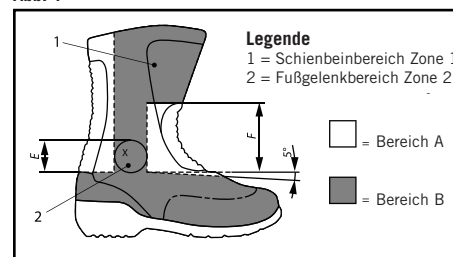
**Tabelle 2: Field Armor 2 Stiefel, Ergebnisse der Baumusterprüfung nach EN 13634:2010**

Prüfung	Referenz in EN 13634: 2010	Einheit	Anforderung	Ergebnis
Obermaterial				
Abriebfestigkeit bei Aufprall	4.4.4	Sek.	Bereich A: (Achillesferse und Spann) Leistungsstufe 1: $\geq 1,5$ s Leistungsstufe 2: $\geq 2,5$ s Bereich B: (Rest des Obermaterials des Stiefels) Leistungsstufe 1: $\geq 5$ s Leistungsstufe 2: $\geq 12$ s  Obermaterial wird gemäß dem niedrigsten Ergebnis in Bereich A oder B klassifiziert. Zur Definition der Bereiche A und B siehe unten, Abb. 1 und Tabelle 3	Stufe 2
Schnittfestigkeit bei Aufprall	4.4.5	mm	Bereich A: (Achillesferse und Spann) Leistungsstufe 1: $\leq 25$ mm maximale Eindringtiefe eines Messers Leistungsstufe 2: $\leq 25$ mm maximale Eindringtiefe eines Messers  Bereich B: (Rest des Obermaterials des Stiefels) Leistungsstufe 1: $\leq 25$ mm maximale Eindringtiefe eines Messers Leistungsstufe 2: $\leq 15$ mm maximale Eindringtiefe eines Messers  Obermaterial wird gemäß dem niedrigsten Ergebnis in Bereich A oder B klassifiziert. Zur Definition der Bereiche A und B siehe unten, Abb. 1 und Tabelle 3.	Stufe 2

**Tabelle 2: Field Armor 2 Stiefel, Ergebnisse der Baumusterprüfung nach EN 13634:2010**

Prüfung	Referenz in EN 13634: 2010	Einheit	Anforderung	Ergebnis
Sohle				
Quersteifigkeit des Schuhs	6.1	kN	Leistungsstufe 1: $\geq 1,0$ kN Leistungsstufe 2: $\geq 1,5$ kNv	Stufe 2
Optionale Anforderungen				
Rutschfestigkeit der Sohle	EN 13634:2010 Abschnitt 5.4		B) Oberfläche: glatter Stahl – Schmiermittel: Glycerin Absatz ( $7^\circ$ ) $\geq 0,13$ Flach $\geq 0,18$	SRB

**Abb. 1**



**Tabelle 3: Abmessungen der in Abb. 1 gezeigten Materialbereiche**

Größe (EU)	Größe (Englisch)	„E“	„F“
		Minimum (mm)	Maximum (mm)
38 und darunter	5 und darunter	40	120
39–42	5,5–8	50	125
43 und darüber	8,5 und darüber	55	130

Die untere Tangente von Zone 2 dient zur Festlegung der unteren Begrenzung von Abmessung E und F. Für Zone 2 wird von einem Mittelpunkt X über der natürlichen Mitte des Fußgelenks ausgegangen, also dort, wo der Knöchel beim Tragen durch den Schuh fühlbar ist.

## SICHERHEITSWARNUNGEN

### EINSCHRÄNKUNGEN DES SCHUTZES

#### **Allgemeine Nutzung:**

Field Armor 2 Stiefel sollen vor Umgebungsbedingungen schützen, ohne die Betätigung der Fußbedienelemente des Motorrads übermäßig zu beeinträchtigen. Bei der Konstruktion der Field Armor 2 Stiefel wurde auf Sicherheit und Beweglichkeit geachtet. Field Armor 2 Stiefel werden als PSA betrachtet, da sie bei einem Unfall oder Sturz vom Motorrad für einen **beschränkten** Schutz von Fuß und Fußgelenk sorgen. Zusätzliche Gefahren bei einem Unfall mit einem Straßenmotorrad können Folgendes umfassen: Aufprall auf das Motorrad des Fahrers, auf andere beteiligte Fahrzeuge oder auf Objekte am Straßenrand. Die Gefahr einer ernsthaften Verletzung steigt, wenn der Fuß während eines Rutschaufpralls unter dem Motorrad eingeklemmt wird. Field Armor 2 Stiefel verhindern **keine** Traumen durch starken Aufprall, Traumen durch hohe Biege-, Torsions- oder Druckkräfte, wie sie durch das Schlagen gegen ein Objekt auftreten können, bzw. Traumen, die durch extreme Bewegungen verursacht werden. Das in den Tests verwendete Kraftniveau lässt sich **nicht** direkt mit den Kräften vergleichen, denen Motorradfahrer bei tatsächlichen Unfällen ausgesetzt sind. Produkte, die den Anforderungen von Norm EN 13634:2010 gerecht werden, können daher die Schwere von leichten Verletzungen lediglich mindern. Schutzschuhe können keinen kompletten Schutz vor Verletzungen bieten. Sie sollen lediglich dazu beitragen, das Verletzungsrisiko im geschützten Bereich zu verringern.

#### **Falsche Verwendung, die die Leistung der Field Armor 2 Stiefel beeinträchtigt:**

Field Armor 2 Stiefel müssen getragen werden, um überhaupt einen Schutz zu gewährleisten. Der falsche Einsatz der Field Armor 2 Stiefel kann ihre Effektivität erheblich beeinträchtigen und die Leistung verringern. Damit Field Armor 2 Stiefel ihre ursprünglichen Schutzfähigkeiten beibehalten, dürfen sie nur auf die unter „Einsatzbeschränkungen und -begrenzungen“ beschriebene Weise verwendet werden. Die Stiefel dürfen nicht manipuliert werden. Die Stiefel dürfen nicht übermäßig verbogen oder verdreht werden. Die Stiefel dürfen nicht lackiert oder mit Farbstoffen bearbeitet werden.

#### **Umweltbedingungen, die zu einer Verschlechterung der Leistung der Field Armor 2 Stiefel führen:**

Verschmutzung durch Fremdstoffen bzw. falsche Behandlung können die Wirksamkeit der Field Armor 2 Stiefel und deren Leistung erheblich verringern. Die Field Armor 2 Stiefel dürfen keinem starken direkten Sonnenlicht oder extremer Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Die Field Armor 2 Stiefel dürfen keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, wie z. B. in einem geschlossenen Fahrzeug oder bei der Lagerung im Freien, ausgesetzt werden.

### PFLEGEANLEITUNG:

#### **Reinigung:**

Verwenden Sie spezielle Lederreinigungsmittel ausschließlich für die äußeren Lederpartien des Stiefels. Solche Reinigungsmittel sind in den meisten Schuhwerkstätten oder Lederwarengeschäften erhältlich. Wischen Sie weitere äußere Partien des Stiefels (Textilteile, Schnallen, Segmente oder Sohle) mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Beachten Sie, dass Lederreinigungsmittel das Leder des Schuhs dunkler werden lassen können. Testen Sie Lederreinigungsmittel stets an einer unauffälligen Stelle, bevor Sie den Stiefel reinigen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder anderen giftigen Substanzen zum Reinigen der Field Armor 2 Stiefel.

Trocknen Sie die Stiefel nach der Reinigung nicht mit Haartrocknern oder anderen Heizgeräten.

#### **Pflege:**

Behandeln Sie die äußeren Lederpartien der Stiefel regelmäßig mit einem hochwertigen Lederpflegemittel. Wenden Sie das Lederpflegemittel nur

auf die äußeren Lederpartien an. Lederpflegemittel nicht in das Stiefelinnere, auf Textilteile, Schnallen, Segmente oder Sohlen auftragen. Spezielle Lederpflegemittel sind in den meisten Schuhwerkstätten oder in Lederwarengeschäften erhältlich.

#### **Lagerung:**

Lagern Sie die Stiefel in einem trockenen, belüfteten Bereich ohne direkte Sonneneinstrahlung oder Wärme. Achten Sie darauf, dass sie nicht eingedrückt, gestoßen, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt werden können und nicht unter schweren Gegenständen gelagert werden. Lagern Sie die Stiefel nicht so, dass ihr Gewicht nur an wenigen Einzelpunkten getragen wird. Trocknen Sie nasse Stiefel nach der Nutzung in einem gut belüfteten Raum bei Zimmertemperatur. Verwenden Sie keinen Haartrockner oder andere Heizgeräte.

#### **Transport:**

Lassen Sie die Stiefel beim Transport nicht über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Auto und setzen Sie sie keinen extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen aus. Achten Sie darauf, dass sie nicht eingedrückt, gestoßen, fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt werden können und nicht unter schweren Gegenständen transportiert werden.

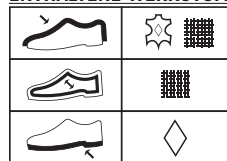
#### **Ersatzteile:**

Ersatzschnallen sind bei Icon® Händlern erhältlich.

#### **Entsorgung:**

Entsorgen Sie die Field Armor 2 Stiefel immer ordnungsgemäß entsprechend den örtlichen Vorschriften.

### ENTHALTENE WERKSTOFFE:



Dieses Produkt enthält keine als schädlich bekannten Substanzen.

## SICHERHEITSWARNUNGEN

### VERZICHTSERKLÄRUNG DES EIGENTÜMERS

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN KÖNNEN NICHT VOR ALLEN AUFPRALLARTEN SCHÜTZEN. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNGEN KÖNNEN KEINEN SCHUTZ VOR ALLEN ARTEN VON VERLETZUNGEN BIETEN. MOTORRADFAHREN IST VON NATUR AUS GEFÄHRLICH, UND DER EINSATZ DIESER AUSRÜSTUNGSGEGENSTÄNDE KANN VERLETZUNGEN UND TODESFÄLLE NICHT VERHINDERN. BEI DER VERWENDUNG DIESER AUSRÜSTUNGSGEGENSTÄNDE TRÄGT DER BENUTZER ALLE RISIKEN IM ZUSAMMENHANG MIT DIESER AKTIVITÄT, DIE ZU VERLETZUNGEN, GGF. MIT TODESFOLGE, FÜHREN KANN. DER BENUTZER GIBT IM FALLE VON VERLETZUNGEN ODER IM TODESFALLE ALLE ANSPRÜCHE GEGEN ICON® (EINEN GESCHÄFTSBEREICH DER LEMANS CORPORATION) UND DIE LEMANS CORPORATION AUF UND VERPFLICHTET SICH, BEI VERLETZUNGEN ODER EINEM TODESFALLE WÄHREND DER VERWENDUNG VON ICON® PRODUKTEN KEINE KLAGEN ZU ERHEBEN.



**DEVE ESSERE RIMOSSA SOLO DAL CONSUMATORE**



# STIVALE DA MOTO FIELD ARMOR 2

STIVALI DA MOTOCICLISTI

MANUALE UTENTE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE



**NORMATIVA EN 13634:2010  
DIRETTIVA 89/686/CEE  
CATEGORIA II**

## **DPI:**

Lo stivale da moto Field Armor 2 di Icon® è considerato un dispositivo di protezione individuale (DPI), come definito nella direttiva europea 89/686/CEE. La calzatura di protezione descritta in questo manuale è considerata un DPI di Categoria II e, in quanto tale, può esporre il marchio CE solo dopo aver superato un'approvazione di tipo CE e aver conseguito una successiva e pertinente certificazione presso un organismo notificato dell'Unione Europea. La presenza del marchio CE sulla calzatura di sicurezza indica la conformità del prodotto ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza (Basic Health and Safety Requirements), in base alla direttiva 89/686/CEE.

La calzatura di protezione descritta in questo manuale è stata sottoposta all'esame di tipo CE presso Ricotest s.r.l, numero organismo notificato 0498, allo scopo di garantirne la conformità con la direttiva 89/686/CEE. Inoltre, è stata esaminata e testata per garantirne la conformità con la normativa tecnica: EN 13634:2010 "Calzature di protezione per motociclisti professionisti – Requisiti e metodi di prova".

**AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

## **RESTRIZIONI E LIMITAZIONI D'USO**

L'uso degli stivali Field Armor 2 è strettamente limitato al motociclismo su strada. Gli stivali da moto Field Armor 2 sono stati progettati per offrire una protezione limitata e solo in determinate condizioni. Gli stivali Field Armor 2 sono stati progettati esclusivamente per l'uso nel motociclismo su strada. Gli stivali da moto Field Armor 2 sono stati progettati per essere utilizzati in aggiunta ad altri dispositivi di protezione individuale. L'utilizzo degli stivali Field Armor 2 con qualsiasi altro dispositivo di protezione individuale (DPI) o abbigliamento da motociclismo su strada non implica che il suddetto DPI o abbigliamento per motociclismo su strada sia anche omologato CE. Il motociclismo su strada è considerato uno sport pericoloso e l'utilizzo degli stivali Field Armor 2 non è sufficiente a impedire infortuni anche gravi o il decesso. Quando si pratica il motociclismo e per una maggiore protezione personale, Icon® consiglia ai motociclisti di utilizzare sempre diversi tipi di DPI, tra cui casco omologato, giacca con protezione contro gli impatti omologata, paraschiama omologato, pantaloni con protezione contro gli impatti omologata, con almeno protettori contro gli impatti per ginocchia, gambe e anche omologati, guanti e stivali omologati.

## LEGENDA SIMBOLI MARCHI CE

Segue una spiegazione del marchio CE e di altri marchi riportati sullo stivale Field Armor 2 previsti dalla direttiva 89/686/CEE e dalla normativa EN 13634:2010. Il marchio CE è applicato su un'etichetta cucita sugli stivali Field Armor 2.

**Esempio:** Marchio degli stivali Field Armor 2 e spiegazione dell'etichetta

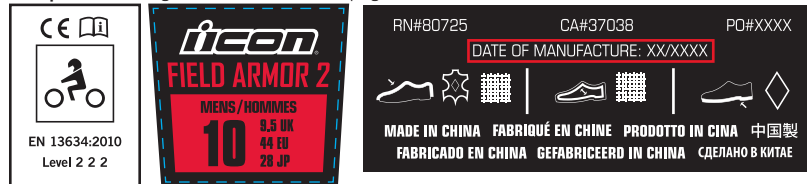


Tabella 1: spiegazione dell'etichetta

	Il marchio CE indica che la protezione è conforme ai requisiti o alla direttiva 89/686/CEE
	Pittogramma che indica che è disponibile un manuale utente (avviso informativo) per questo prodotto
	Simbolo specifico indicante che la calzatura di protezione deve essere utilizzata esclusivamente sulle motociclette
EN 13634	Normativa tecnica di riferimento

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	<p>Indicazione del livello delle prestazioni dello stivale in conformità con la normativa EN 13634:2010</p> <p>Il numero X<sup>1</sup> indica il livello di resistenza all'abrasione da impatto della tomaia          Il numero X<sup>2</sup> indica il livello di resistenza al taglio della tomaia          Il numero X<sup>3</sup> indica la rigidità trasversale della calzatura</p> <p>IPA: calzatura conforme ai requisiti opzionali di protezione dagli impatti sulla caviglia          IPS: calzatura conforme ai requisiti opzionali di protezione contro gli impatti sulla tibia          WR: calzatura conforme ai requisiti opzionali di impermeabilità          FO: calzatura conforme ai requisiti opzionali di resistenza all'olio del carburante          SRA, SRB o SRC: calzatura conforme ai requisiti opzionali di resistenza allo scivolamento          B: calzatura conforme ai requisiti di permeabilità della tomaia al vapore acqueo</p> <p>Per ulteriori informazioni relative al livello delle prestazioni di questa calzatura di protezione consultare la sezione del presente Manuale utente intitolata <b>PRESTAZIONI</b> e la tabella 2 ivi inclusa intitolata <b>"Stivali da moto Field Armor 2 - Risultati della prova in conformità alla normativa EN 13634:2010"</b>.</p>
	Nome della calzatura di protezione o codice di fabbricazione interno
	Nome o logo del produttore
<b>MENS/HOMMES</b> <b>12</b> 11,5 UK 46 EU 30 JP	Misura della calzatura di protezione in base al paese. La misura per cui non è espresso il paese indica una misura statunitense.
RN#80725 CA#37038 PO#XXXX DATE OF MANUFACTURE: XXXXXX  MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA GEFABRICEERD IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ	In aggiunta ai marchi riportati sopra, verranno anche indicati su un'etichetta separata l'anno e almeno il trimestre di produzione. Potrebbero essere riportate anche informazioni codificate utilizzate da Icon® per tenere traccia del prodotto. Il codice potrebbe essere presente anche in altre versioni del marchio.

## **UTILIZZO**

### **Selezione della misura più adatta**

Per scegliere la misura più adatta degli stivali da moto Field Armor 2 fare riferimento alla tabella riportata di seguito

### **Misure da uomo**

<b>UE</b>	<b>41</b>	<b>42</b>	<b>43</b>	<b>43,5</b>	<b>44</b>	<b>44,5</b>	<b>45</b>	<b>45,5</b>	<b>46</b>	<b>47</b>	<b>48,5</b>
<b>US</b>	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
<b>UK</b>	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

### **Posizione e aderenza dei DPI:**

Per sfruttare al massimo la protezione offerta, i dispositivi di protezione individuale devono essere posizionati correttamente e coprire completamente l'area interessata. Se le caratteristiche di protezione sono già incorporate nei dispositivi di protezione individuale, per ottenere un corretto posizionamento i DPI devono essere della misura corretta. In tutti i casi sono state fornite le attrezzature adeguate per mantenere i dispositivi di protezione individuale a stretto contatto con il corpo.

### **Calzature:**

L'aderenza della calzatura di protezione è molto importante. L'aderenza delle calzature varia in base al modello e alla struttura. Utilizzare solo calzature di protezione che calzino correttamente. Non utilizzare calzature di protezione che non aderiscono perfettamente. Assicurarsi che la calzatura di protezione aderisca bene, ma non in modo eccessivo. Verificare che il sollevamento del tallone sia minimo. Verificare che ci sia sufficiente spazio nella punta degli stivali.

### **Come indossare e regolare gli stivali:**

Per ogni stivale: sollevare le leve delle 2 fibbie situate sulla parte esterna degli stivali e allentare la tensione delle cinghie. Sganciare le cinghie dalle fibbie estraendo i perni girevoli della fibbia dai ganci sulle piastre della fibbia che li tengono agganciati. Tirare in avanti il puntale. Infilare il piede, tirando lo stivale verso l'alto. Far scorrere il piede lungo tutto lo stivale. Far calzare perfettamente lo stivale. Gli stivali devono essere perfettamente aderenti ma non eccessivamente stretti. Il piede deve essere della stessa lunghezza dello stivale, né più corto né più lungo. Infilare la parte della tomaia che si trova all'esterno del piede sotto la parte della tomaia che copre il puntale. Bloccare ciascuna delle fibbie inserendo il perno della fibbia nel gancio sulla piastra della fibbia e premendo a fondo sull'estremità della fibbia finché non entra nella piastra della fibbia. Accertarsi che la fibbia sia correttamente bloccata sulla sua piastra. Si deve sentire chiaramente il "clic" della fibbia quando è bloccata correttamente. L'aderenza non deve ostacolare la circolazione del piede. Se le cinghie sono troppo strette o lente, possono essere regolate come segue: Sganciare le leve delle fibbie, afferrare l'estremità libera in plastica della cinghia che si trova sotto la parte in pelle della cinghia. Tirare (per accorciare la cinghia) o spingere (per allungare la cinghia) leggermente l'estremità della cinghia attraverso il supporto fino a ottenere la lunghezza desiderata. Accertarsi che i denti situati sul lato inferiore delle cinghie in plastica siano innestati nel piccolo supporto di plastica alla fine della parte in pelle della cinghia, quindi bloccare

la fibbia come descritto in precedenza.

Per ottenere la massima protezione e sicurezza, la calzatura non deve causare alcun fastidio né ridurre la libertà di movimento dei motociclisti; inoltre, non deve limitare le operazioni di guida né l'accesso ai comandi del motociclo mentre il pilota si trova in una posizione di guida normale. Se gli stivali non aderiscono perfettamente, provare un diverso tipo di calzatura di protezione con certificazione CE.

**AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

## **ISPEZIONI DI SICUREZZA E OBSOLESCENZA**

### **Prima dell'utilizzo:**

Controllare la suola per verificare che sia in buone condizioni e fissata in maniera sicura allo stivale. Controllare la fodera per verificare che non sia lacerata o consumata. Controllare la tomaia e le cinghie di regolazione per verificare che non siano tagliate o rotte. Controllare le fibbie e le cinghie di regolazione per verificare che non siano danneggiate, ostruite da residui e che non siano presenti altri difetti che possano impedire un fissaggio sicuro. Le calzature di protezione fissate in modo improprio non garantiscono la protezione dell'utente. Se la calzatura di protezione o le relative parti presentano segni di usura, sostituire la calzatura immediatamente.

### **In caso di impatto:**

Un eventuale impatto potrebbe compromettere le parti principali delle calzature di protezione che in tal caso non sarebbero più in grado di garantire la protezione parziale precedentemente descritta. Il danno potrebbe non essere visibile a occhio nudo. In tutti i casi di impatto, sostituire gli stivali. È possibile acquistare nuovi stivali Field Armor 2 presso i rivenditori Icon@.

### **Regola dei 2 anni:**

In generale, i DPI come gli stivali Field Armor dovrebbero essere sostituiti almeno ogni due anni anche se non presentano danni. I dispositivi potrebbero presentare danni non facilmente individuabili a occhio nudo.

## PRESTAZIONI

Gli stivali da moto Field Armor 2 sono stati sottoposti all'Esame di tipo CE per garantire la conformità alla direttiva 89/686/CEE. Inoltre, sono stati esaminati e testati per garantirne la conformità alla normativa tecnica pertinente.

La normativa europea EN 13634:2010 include due livelli di prestazioni in termini di protezione. Il grado di rischio a cui vengono sottoposti i motociclisti è strettamente collegato al tipo di guida e alla natura dell'incidente. Nell'ambito della normativa EN 13634:2010, il "Livello 1" indica le prestazioni minime affinché la calzatura fornisca protezione efficace in caso di incidente e include calzature che offrono un comfort ottimale per tutti i tipi di guida. Per i motociclisti che corrono un rischio maggiore di incidente a causa del proprio stile di guida o dello sport praticato, il "Livello 2" offre prestazioni superiori. Tuttavia, è possibile che il livello aggiuntivo di protezione abbia ripercussioni sul peso e sulla comodità della calzatura, pertanto questo livello potrebbe non essere adatto a tutti i motociclisti.

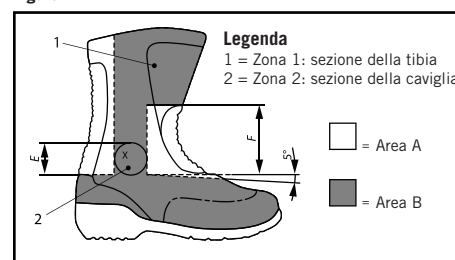
**Tabella 2: Stivali da moto Field Armor 2 - Risultati della prova in conformità alla normativa EN 13634:2010**

Prova	Riferimento EN 13634:2010	Unità	Requisiti	Risultato
Tomaia				
Resistenza all'abrasione da impatto	4.4.4	secondi	Area A: (tallone e collo del piede) Livello 1: $\geq 1.5$ s      Livello 2: $\geq 2.5$ s Area B: (resto della tomaia) Livello 1: $\geq 5$ s      Livello 2: $\geq 12$ s  La tomaia è classificata in base al risultato più basso ottenuto nell'area A o nell'area B. Per la definizione di area A e area B consultare la figura 1 e la tabella 3.	<b>Livello 2</b>
Resistenza al taglio da impatto	4.4.5	mm	Area A: (tallone e collo del piede) Livello 1: penetrazione con coltello massima $\leq 25$ mm Livello 2: penetrazione con coltello massima $\leq 25$ mm  Area B: (resto della tomaia) Livello 1: penetrazione con coltello massima $\leq 25$ mm Livello 2: penetrazione con coltello massima $\leq 15$ mm  La tomaia è classificata in base al risultato più basso ottenuto nell'area A o nell'area B. Per la definizione di area A e area B consultare la figura 1 e la tabella 3.	<b>Livello 2</b>

**Tabella 2: Stivali da moto Field Armor 2 - Risultati della prova in conformità alla normativa EN 13634:2010**

Prova	Riferimento EN 13634:2010	Unità	Requisiti	Risultato
Suola				
Rigidità trasversale della calzatura	6.1	kN	Livello 1: $\geq 1,0$ kN Livello 2: $\geq 1,5$ kN	<b>Livello 2</b>
Requisiti opzionali				
Resistenza allo scivolamento della suola	EN 13634:2010 sezione 5.4		B) Superficie: acciaio liscio - Lubrificante: glicerina modalità tacco ( $7^\circ$ ) $\geq .13$ modalità piano $\geq .18$	<b>SRB</b>

**Figura 1**



**Tabella 3: dimensioni delle aree illustrate nella figura 1**

Misura (punti francesi)	Misura (inglese)	"E"	"F"
		Minimo (mm)	Massimo (mm)
38 e inferiore	5 e inferiore	40	120
39-42	Da 5,5 a 8	50	125
43 e superiore	8,5 e superiore	55	130

La tangente inferiore della zona 2 è usata per definire i limiti inferiori delle misure E ed F. La zona 2 è determinata dall'allineamento del punto X con il centro naturale della caviglia (come percepito con la calzatura indosso).

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

### LIMITI DI PROTEZIONE

#### Utilizzo:

Gli stivali Field Armor 2 sono stati concepiti come protezione dalle condizioni ambientali senza che venga compromessa eccessivamente la capacità dell'utente di controllare il motociclo mediante i comandi a pedale. Gli stivali da moto Field Armor 2 sono stati progettati tenendo conto della sicurezza e dell'agilità. Gli stivali Field Armor 2 sono considerati dispositivi di protezione individuale (DPI), poiché sono stati progettati e realizzati per garantire una protezione **limitata** del piede e della caviglia in caso di incidente o caduta dal motociclo. Pericoli aggiuntivi specifici in caso di incidente con un motociclo da strada includono: impatto col motociclo stesso, altri oggetti presenti sul ciglio della strada e scontro con altri veicoli. Le possibilità che si verificano infortuni gravi aumentano se il piede rimane intrappolato sotto il motociclo durante un impatto in seguito a scivolamento. Gli stivali Field Armor 2 **non sono** in grado di evitare traumi causati da impatti ad alta energia, da forze violente di flessione, rotazione, torsione o schiacciamento, causate dall'impatto con oggetti o traumi causati da movimenti estremi. I livelli di forza usati nei test **non sono** direttamente paragonabili alle forze a cui sono esposti i motociclisti negli incidenti reali, pertanto i prodotti conformi ai requisiti della normativa EN 13634:2010 sono soltanto in grado di ridurre la gravità di alcuni infortuni minori. Nessuna calzatura di protezione è in grado di offrire un livello di sicurezza completo contro gli infortuni; il principio è creare un prodotto in grado di ridurre il rischio di infortuni per un'area specifica. Pertanto, il DPI è stato concepito per fornire una protezione limitata.

#### Uso improprio che riduce le prestazioni degli stivali da moto Field Armor 2

Gli stivali da moto Field Armor 2 devono essere indossati per poter fornire la protezione desiderata. Un uso improprio può ridurre notevolmente l'efficacia e le prestazioni degli stivali da moto Field Armor 2. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche di protezione originali, gli stivali da moto Field Armor 2 devono essere utilizzati esclusivamente come indicato nella sezione "Restrizioni e limitazioni d'uso" del presente manuale utente. Non modificare in alcun modo nessuna parte degli stivali. Un uso improprio degli stivali consiste anche nel piegarli o torcerli eccessivamente. Non verniciare gli stivali e non utilizzare su di essi coloranti di alcun tipo.

#### Condizioni ambientali che riducono le prestazioni degli stivali da moto Field Armor 2

La contaminazione da sostanze estranee e/o una manutenzione non adeguata possono compromettere seriamente l'efficacia e le prestazioni degli stivali da moto Field Armor 2. Non esporre gli stivali da moto Field Armor 2 alla luce diretta del sole o a eccessiva umidità per tempi prolungati. Non esporre gli stivali da moto Field Armor 2 a temperature estremamente alte o basse, ad esempio, non conservarli all'interno di un'automobile chiusa o all'aperto.

### ISTRUZIONI PER LA CURA:

#### Pulizia

Utilizzare un panno in pelle solo sulle parti in pelle esterne dello stivale. I panni in pelle possono essere acquistati nella maggior parte dei laboratori di riparazione di calzature o presso i rivenditori specializzati in capi di abbigliamento in pelle. Usare uno straccio inumidito con acqua pulita per pulire le altre parti esterne (tessuto, fibbie, piastre o suola). Attenzione, un panno in pelle potrebbe inscurire la pelle dello stivale. Provare il panno in pelle su una superficie ridotta prima di pulire lo stivale. Per la pulizia degli stivali da moto Field Armor 2 non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche. Non utilizzare asciugacapelli o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare gli stivali dopo la pulizia.

#### Manutenzione

Trattare periodicamente le parti in pelle esterne degli stivali con un rigenerante per pelle di qualità. Applicare il rigenerante solo sulle parti esterne in pelle. Non applicare la crema all'interno, sul tessuto, sulle fibbie, sulle piastre o sulla suola degli stivali. I rigeneranti per pelle possono essere

acquistati nella maggior parte dei laboratori di riparazione di calzature o presso i rivenditori specializzati in capi di abbigliamento in pelle.

#### Conservazione

Conservare gli stivali in un ambiente asciutto e ben areato, lontano dalla luce del sole e da fonti di calore dirette. Evitare che vengano schiacciati, urtati, fatti cadere o che subiscano altri tipi di impatto che possano causare danni ed evitare di conservarli sotto oggetti pesanti. Conservare gli stivali distribuendo il relativo peso in maniera omogenea. Se dopo l'uso gli stivali sono ancora bagnati, prima di conservarli lasciarli asciugare in un ambiente ben areato a temperatura ambiente; non utilizzare asciugacapelli o dispositivi di riscaldamento.

#### Trasporto

Durante il trasporto non lasciare gli stivali in un'automobile chiusa per lunghi periodi di tempo e non esporli a temperature eccessivamente alte o basse. Evitare che vengano schiacciati, urtati, fatti cadere o che subiscano altri tipi di impatto ed evitare di trasportarli sotto oggetti pesanti.

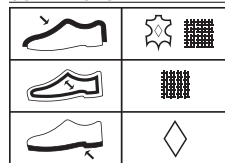
#### Parti di ricambio

I kit di ricambio per fibbie sono disponibili presso i punti vendita Icon@.

#### Smaltimento

Una volta usurati, non smaltire gli stivali da moto Field Armor 2 nell'ambiente. Smaltirli in conformità con le normative locali.

### CONTENUTO DEI MATERIALI



Questo prodotto non contiene sostanze nocive note.

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

### ATTO DI RINUNCIA E LIBERATORIA DA PARTE PROPRIETARIO

NESSUN DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE È IN GRADO DI PROTEGGERE DA TUTTI I TIPI DI IMPATTO. NESSUN TIPO DI DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE È IN GRADO DI OFFRIRE UN LIVELLO DI SICUREZZA COMPLETO PER TUTTI I TIPI DI INFORTUNIO. IL MOTOCICLISMO È CONSIDERATO UNO SPORT PERICOLOSO E L'UTILIZZO DI QUESTA ATTREZZATURA NON È SUFFICIENTE A IMPEDIRE INFORTUNI ANCHE GRAVI O IL DECESSO. UTILIZZANDO QUESTA ATTREZZATURA, L'UTENTE SI ASSUME TUTTI I RISCHI ASSOCIATI A QUESTO TIPO DI ATTIVITÀ, CHE PUÒ CAUSARE INFORTUNI ANCHE GRAVI O IL DECESSO. L'UTENTE RINUNCIA A QUALSIASI RIVENDICAZIONE NEI CONFRONTI DI ICON@ (UNA DIVISIONE DI LEMANS CORPORATION) E DI LEMANS CORPORATION IN CASO DI DECESSO O INFORTUNIO E SI IMPEGNA A NON INTRAPRENDERE ALCUNA AZIONE LEGALE PER EVENTUALI RIVENDICAZIONI DERIVANTI DA INFORTUNIO O DECESSO SOPRAVVENUTI DURANTE L'UTILIZZO DEI PRODOTTI ICON@.

**RETIRAR SOLO POR EL CONSUMIDOR**

**icon**

**ICON®**

# BOTAS FIELD ARMOR 2

BOTAS DE MOTOCICLISMO  
MANUAL DEL USUARIO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

**CE**

**NORMATIVA EN 13634:2010  
DIRECTIVA 89/686/CEE  
CATEGORÍA II**

## **EPI:**

La bota Field Armor 2 de Icon® se considera equipo de protección individual (EPI), según lo establecido por la directiva europea 89/686/CEE. El calzado de protección descrito en este manual se incluye en la categoría II (EPI), por lo que solo lucirá el marcado de CE tras haber superado un examen de tipo CE y haber obtenido la certificación posterior correspondiente de un organismo europeo notificado. El marcado de CE que se puede ver en el calzado de protección indica la conformidad de los productos con las disposiciones básicas de seguridad y de salud establecidas en la directiva 89/686/CEE.

El calzado de protección descrito en este manual ha sido sometido a un examen de tipo CE en Ricotest s.r.l, número de organismo notificado 0498, a fin de garantizar la conformidad con la directiva 89/686/CEE. Además, ha sido sometido a exámenes y pruebas adicionales para garantizar su conformidad con el estándar técnico: EN 13634:2010 "Calzado de protección para motociclistas profesionales: Requisitos y métodos de ensayo".

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

## **RESTRICCIONES Y LIMITACIONES DE USO:**

El uso de las botas Field Armor 2 debe limitarse estrictamente a la práctica del motociclismo en carretera. Las botas Field Armor 2 han sido diseñadas para ofrecer protección limitada únicamente en circunstancias específicas. Las botas Field Armor 2 han sido diseñadas para utilizarse solamente en la práctica del motociclismo en carretera. Las botas Field Armor 2 han sido diseñadas para utilizarse de forma conjunta con otros equipos de protección individual. La combinación de las botas Field Armor 2 con cualquier otra prenda de motociclismo en carretera o equipo de protección individual no implica que dichos elementos estén también aprobados por la CE. El motociclismo en carretera es en esencia una práctica peligrosa, y el uso de botas Field Armor 2 no puede evitar lesiones graves ni mortales. Icon® recomienda encarecidamente usar siempre varios tipos de EPI compatibles, incluidos casco aprobado, chaqueta con hombreras y coderas aprobadas, espaldera aprobada, pantalones con protecciones contra impactos aprobadas mínimo en rodillas, piernas y caderas, guantes y botas aprobadas, para una mayor protección siempre que se practique el motociclismo en carretera.

## SIGNIFICADO DEL SÍMBOLO DE MARCADO DE CE

A continuación se ofrece una explicación del marcado de CE, así como otros tipos de marcado, en las botas Field Armor 2, concebido tanto por la directiva 89/686/CEE como por el estándar EN 13634:2010. El marcado de CE consiste en una etiqueta cosida a las botas Field Armor 2.

**Ejemplo:** Marcado para las botas Field Armor 2 y explicación de la etiqueta



Tabla 1: Explicación de la etiqueta

	El marcado de CE indica que el calzado de protección cumple con los requisitos de la directiva 89/686/CEE.
	Este pictograma indica que hay un Manual del usuario (documento informativo) disponible para este producto
	Símbolo específico que indica el uso exclusivo del calzado de protección para motociclismo
EN 13634	Estándar técnico de referencia

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	Indicación del nivel de funcionalidad del calzado de protección, de conformidad con el estándar EN 13634:2010  El número X <sup>1</sup> indica el grado de resistencia a la abrasión en caso de impacto, de la parte superior del calzado El número X <sup>2</sup> indica el grado de resistencia al corte en caso de impacto, de la parte superior del calzado El número X <sup>3</sup> indica la rigidez transversal del calzado  IPA: calzado que cumple los requisitos opcionales de protección del tobillo contra impactos IPS: calzado que cumple los requisitos opcionales de protección de la espinilla contra impactos WR: calzado que cumple los requisitos opcionales de resistencia a la penetración de agua FO: calzado que cumple los requisitos opcionales de resistencia al fuel SRA, SRB o SRC: calzado que cumple los requisitos opcionales de resistencia al deslizamiento B: calzado que cumple los requisitos opcionales de permeabilidad de la parte superior al vapor de agua  Si desea obtener más información acerca de los niveles de funcionalidad de este calzado de protección, consulte la sección <b>RENDIMIENTO</b> de este manual del usuario, así como la Tabla 2, <b>“Resultados del examen de tipo de las botas Field Armor 2 de conformidad con el estándar EN 13634:2010”, que aparece también en dicha sección.</b>
<b>FIELD ARMOR 2</b>	Nombre del calzado de protección o código interno de fabricación
<b>ICON</b>	Nombre o logotipo del fabricante
<b>MENS/HOMMES</b> <b>12</b> 11.5 UK 46 EU 30 JP	Número del calzado de protección según el país. El número sin asignar hace referencia a la talla en EE. UU.
RN#80725 CA#37038 PO#XXXX DATE OF MANUFACTURE: XX/XXXX  MADE IN CHINA FABRIQUÉ EN CHINE PRODOTTO IN CINA 中国製 FABRICADO EN CHINA GEFABRICCEED IN CHINA СДЕЛАНО В КИТАЕ	Además de los marcados anteriormente descritos, también se indicarán el año y, como mínimo, el trimestre de fabricación, en una etiqueta separada. También es posible que aparezca información codificada que Icon® emplea para efectuar el seguimiento del producto. El código puede aparecer en otras versiones del marcado.

## USO

### Elección de la talla correcta:

Para asegurarse de que elige la talla correcta de bota Field Armor 2, consulte la tabla que se muestra a continuación:

### Tallas para hombre

UE	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48.5
EE. UU.	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
RU	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

### Posición y ajuste del EPI:

Para que el equipo de protección individual ofrezca la máxima protección posible, debe colocarse sobre las áreas que se desean proteger y debe cubrirlos de forma eficaz. Para que los elementos de protección incluidos en el equipo de protección individual se encuentren en la posición correcta, el EPI deberá ser de la talla adecuada. En cualquier caso, el EPI cuenta con las características necesarias para permanecer ajustado al cuerpo.

### Calzado:

Es muy importante que el calzado de protección esté bien ajustado. El ajuste de los diferentes tipos de calzado de protección varía en función del diseño y de la estructura. Utilice solo un calzado de protección que se ajuste correctamente. No debe utilizar calzado de protección que no se ajuste correctamente. Asegúrese de que el calzado de protección queda bien ceñido, pero sin apretar. Compruebe que la elevación del talón es mínima. Confirme que el espacio para la punta del pie es el adecuado.

### Instrucciones de uso y ajuste:

Para cada bota: Levante las 2 hebillas situadas en la parte exterior del pie y afloje las tiras. Desenganche las tiras de las hebillas; para ello debe quitar los acoples de los enganches situados en las placas de la hebilla. Tire de la lengüeta hacia delante. Introduzca el pie, tirando de la bota hacia arriba. Deslice el pie hasta el fondo de la bota. Compruebe el ajuste de la bota. Debe notar la bota ceñida al pie, pero no demasiado apretada. La bota debe ser de la misma longitud del pie, ni mucho más corta ni mucho más larga. Coloque la sección de la parte superior de la bota que queda en la parte externa del pie debajo de la sección de la parte superior que cubre la lengüeta. Enganche todas las hebillas; para ello debe colocar el acople en la placa de la hebilla, y después presionar el extremo de la hebilla hacia fuera y hacia abajo, hasta que quede acoplada en la placa de la hebilla. Asegúrese de que la hebilla queda bien enganchada en la placa de la hebilla. La hebilla emitirá un chasquido audible cuando esté debidamente acoplada. El ajuste no debe impedir la circulación en el pie. Si alguna de las tiras se encuentra demasiado apretada o demasiado floja, se puede ajustar del siguiente modo: Desenganche la hebilla, sujete el extremo libre de la sección de plástico de la tira que queda debajo de la porción de cuero de la tira. Tire (la tira se acorta) o empuje (la tira se alarga) suavemente para pasarla por el soporte de plástico situado en el centro de la tira, hasta obtener la longitud deseada. Compruebe que los dientes en la parte inferior de las tiras de plástico encajan de nuevo en el pequeño soporte

de plástico situado en el extremo de la sección de cuero de la tira y, a continuación, vuelva a acoplar la hebilla según lo descrito anteriormente. Para obtener la máxima protección y seguridad, el calzado de protección no debe provocar ningún tipo de molestia, reducir la libertad de movimiento del conductor ni impedir que este llegue a los controles de la motocicleta o los accione debidamente, durante la conducción en posición normal. Si no logra el ajuste adecuado con este tipo de calzado de protección, pruebe diferentes modelos de calzado de protección con certificación CE.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### REVISIONES DE SEGURIDAD Y OBSOLESCENCIA

#### Antes de cada uso:

Revise la suela para comprobar que se encuentra en buen estado y sujeta a la bota de forma segura. Compruebe el forro para asegurarse de que no está desgarrado ni roto. Revise la parte superior y las correas de ajuste para comprobar que no presentan cortes ni rasgaduras. Compruebe las hebillas y las correas de ajuste para confirmar que no están rotas, que no tienen suciedad acumulada y que nada impide que queden bien ajustadas. Un calzado de protección que no se encuentre correctamente abrochado no ofrecerá protección al usuario. Si el calzado de protección o cualquier parte de este se desgastan, sustituya el calzado de forma inmediata.

#### En caso de impacto:

En caso de producirse un impacto, los elementos clave del calzado de protección podrían resultar dañados, por lo que este podría dejar de proporcionar la protección anteriormente descrita. Puede que los daños no se aprecien a simple vista. En caso de impacto, sustituya las botas. Se pueden adquirir botas Field Armor 2 nuevas en cualquier establecimiento distribuidor de Icon®.

#### Regla de los 2 años:

Como norma general, todo equipo de protección individual, como las botas Field Armor 2, debe sustituirse al menos cada 2 años, aunque no haya sufrido daños visibles, ya que es posible que haya daños que no se aprecien a simple vista.



## RENDIMIENTO

Las botas Field Armor 2 han sido sometidas a examen de tipo CE para garantizar su conformidad con la directiva 89/686/CEE. Además, han sido sometidas a pruebas y exámenes adicionales para garantizar que cumplen los estándares técnicos pertinentes.

La normativa europea EN 13634:2010 distingue entre dos niveles de rendimiento, en función de la protección aportada. El grado de riesgo o de peligrosidad al que están expuestos los motociclistas está directamente relacionado con el tipo de conducción y la naturaleza del accidente. Según la normativa EN 13634:2010, se considera rendimiento de "Nivel 1" al mínimo nivel de rendimiento exigido para que el calzado aporte una protección eficaz en caso de accidente; y comprende calzado con un nivel óptimo de comodidad, adecuado para todos los tipos de conducción. El "Nivel 2", que ofrece un rendimiento mayor, está pensado para motoristas que consideren que, debido a su estilo de conducción o al deporte que practican, están expuestos a un mayor riesgo de tener un accidente. No obstante, es probable que este nivel adicional de protección repercuta en el peso y la comodidad, por lo que puede no ser la opción preferida de muchos motoristas.

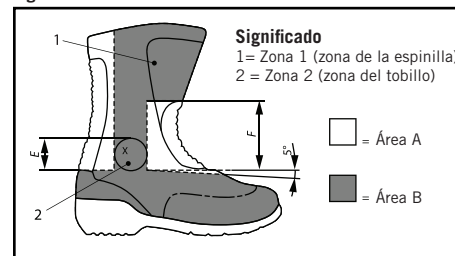
**Tabla 2: Resultados del examen de tipo de las botas Field Armor 2 de conformidad con el estándar EN 13634:2010**

Prueba	Referencia EN 13634:2010	Unidad	Requisito	Resultado
<b>Superior</b>				
Resistencia a la abrasión en caso de impacto	4.4.4	segundos	<p>Área A: (talón de Aquiles y empeine)                      Nivel 1: <math>\geq 1.5</math> s      Nivel 2: <math>\geq 2.5</math> s                      Área B: (resto de la parte superior de la bota)                      Nivel 1: <math>\geq 5</math> s      Nivel 2: <math>\geq 12</math> s</p> <p>La parte superior se clasifica en función del resultado más bajo obtenido en el área A o B. Para ver una definición del área A o B, consulte la figura 1 y la tabla 3.</p>	<b>Nivel 2</b>
Resistencia al corte en caso de impacto	4.4.5	mm	<p>Área A: (talón de Aquiles y empeine)                      Nivel 1: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es <math>\leq 25</math> mm                      Nivel 2: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es <math>\leq 25</math> mm                      Área B: (resto de la parte superior de la bota)                      Nivel 1: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es <math>\leq 25</math> mm                      Nivel 2: la capacidad máxima de penetración de un cuchillo es <math>\leq 15</math> mm</p> <p>La parte superior se clasifica en función del resultado más bajo obtenido en el área A o B. Para ver una definición del área A o B, consulte la figura 1 y la tabla 3.</p>	<b>Nivel 2</b>

**Tabla 2: Resultados del examen de tipo de las botas Field Armor 2 de conformidad con el estándar EN 13634:2010**

Prueba	Referencia EN 13634:2010	Unidad	Requisito	Resultado
<b>Suela</b>				
Rigidez transversal del calzado	6.1	kN	Nivel 1: $\geq 1.0$ kN Nivel 2: $\geq 1.5$ kN	<b>Nivel 2</b>
<b>Requisitos opcionales</b>				
Resistencia al deslizamiento de la suela	EN 13634:2010, sección 5.4		B) Superficie: acero suave - Lubricante: glicerol modo talón ( $7^\circ$ ) $\geq 0,13$ modo plano $\geq 0,18$	<b>SRB</b>

**Fig. 1**



**Tabla 3: Dimensiones de las áreas de material que se muestran en la figura 1**

Talla (escala francesa)	Talla (escala inglesa)	"E"	"F"
		Mínimo (mm)	Máximo (mm)
38 e inferior	5 e inferior	40	120
39-42	Entre 5,5 y 8	50	125
43 y superior	8,5 y superior	55	130

La tangente inferior de la zona 2 se utiliza para determinar los límites inferiores de la medición E y F. La zona 2 se calcula colocando el punto X en el centro de la parte que quedaría cubriendo el tobillo, una vez calzado este.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### LIMITACIONES DE PROTECCIÓN

#### Uso general:

Las botas Field Armor 2 están diseñadas para proteger de condiciones medioambientales sin perjudicar la capacidad del usuario para controlar la motocicleta al accionar los pedales. Las botas Field Armor 2 han sido diseñadas teniendo en cuenta la seguridad y la agilidad del conductor. Las botas Field Armor 2 se consideran elementos de equipo de protección individual, ya que están diseñadas y fabricadas para ofrecer protección **limitada** para pie y tobillo, en caso de accidente o caída de la motocicleta. Otros peligros adicionales que pueden presentarse durante un accidente de motocicleta en carretera son: impactos con la propia motocicleta, vehículos que vienen en sentido opuesto y otros objetos de la calzada. Las posibilidades de lesiones graves aumentan cuando el pie queda atrapado bajo la motocicleta en los impactos con deslizamiento.. Las botas Field Armor 2 **no** evitarán traumatismos provocados por movimientos extremos ni impactos de gran potencia o grandes fuerzas de torsión o compresión resultantes del choque contra un objeto. Los niveles de fuerza utilizados en las pruebas **no** guardan una relación directa con las fuerzas a las que están expuestos los motociclistas en accidentes reales. Por tanto, los productos que cumplen los requisitos del estándar EN 13634:2010 únicamente pueden reducir la gravedad de algunas lesiones menores. Ningún calzado de protección puede ofrecer protección absoluta contra todo tipo de lesiones; se trata de un producto cuyo objetivo consiste en ayudar a reducir el riesgo de lesión en el área protegida para la que ofrece protección limitada.

#### Uso incorrecto que afectará al rendimiento de las botas Field Armor 2:

Las botas Field Armor 2 deben llevarse puestas para que sirvan de protección. El uso inadecuado de las botas Field Armor 2 puede reducir gravemente su eficacia y nivel de protección. Para que las botas Field Armor 2 conserven su capacidad protectora original, utilícelas únicamente en las situaciones indicadas en la sección “Restricciones y limitaciones de uso” de este manual del usuario. No modifique o manipule ninguna parte de las botas. Nunca doble o gire las botas en exceso, ya que esta acción supone un uso inadecuado. No pinte las botas ni utilice colorantes de ningún tipo.

#### Condiciones medioambientales que afectarán a la función de las botas Field Armor 2:

La contaminación con sustancias extrañas o el cuidado inadecuado pueden reducir seriamente la eficacia de las botas Field Armor 2, así como su nivel de protección. No exponga las botas Field Armor 2 a la luz directa del sol ni a la humedad. No exponga las botas Field Armor 2 a temperaturas extremas, como las de un coche cerrado o un almacén exterior.

### INSTRUCCIONES DE CUIDADO:

#### Limpieza:

Emplee solo productos de limpieza seguros para cuero en las secciones externas de la bota que sean de este material. Encontrará productos de limpieza seguros para cuero en la mayoría de establecimientos de reparación de calzado, o distribuidores especializados en prendas de piel. Utilice un trapo humedecido en agua limpia para limpiar las partes textiles externas de la bota (hebillas, placas y suela). Tenga en cuenta que un producto de limpieza seguro puede hacer que el cuero de la bota quede oscurecido. Asegúrese de probar cualquiera de estos productos en un lugar poco visible antes de limpiar la bota. No utilice disolventes ni otras sustancias tóxicas para limpiar las botas Field Armor 2.

No utilice secadores ni otro tipo de calefactores para secar las botas tras la limpieza.

#### Mantenimiento:

Aplique, con cierta frecuencia, un acondicionador de calidad válido para cuero, pero solo a las secciones externas de la bota que sean de este material. No emplee el acondicionador para cuero en el interior de la bota, partes textiles, placas o suela. Encontrará acondicionador válido para cuero en la mayoría de establecimientos de reparación de calzado o distribuidores especializados en prendas de piel.

#### Almacenamiento:

Guarde las botas en una zona seca y ventilada donde no reciban luz solar ni calor de forma directa. Asegúrese de que no pueden aplastarse, golpearse, dejarse caer o dañarse por un impacto, y de que no se colocan bajo objetos pesados. No guarde las botas de manera que el peso quede distribuido solo en pocos puntos de apoyo únicos. Si las botas se encuentran húmedas tras el uso, antes de guardarlas, séquelas en un espacio ventilado a temperatura ambiente; no emplee secadores ni otros calefactores.

#### Transporte:

Cuando transporte las botas, no las deje en un vehículo cerrado durante periodos de tiempo prolongados ni las exponga a temperaturas extremadamente altas o bajas. Asegúrese de que no pueden aplastarse, golpearse, dejarse caer o dañarse por un impacto, y de que no se transportan bajo objetos pesados.

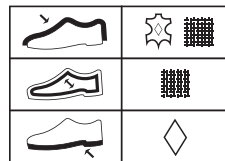
#### Piezas de repuesto:

Encontrará paquetes de hebillas de repuesto en establecimientos distribuidores de Icon®.

#### Eliminación:

Una vez finalizada la vida útil de las botas Field Armor 2, no las abandone en el entorno. Deshágase de ellas de acuerdo con los requisitos locales de disposición de basuras.

### MATERIALES DEL PRODUCTO:



Este producto no contiene sustancias consideradas como nocivas.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD POR PARTE DEL PROPIETARIO

NINGÚN EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ES INFALIBLE CONTRA TODO TIPO DE IMPACTOS. NINGÚN EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PUEDE OFRECER PROTECCIÓN ABSOLUTA CONTRA TODO TIPO DE LESIONES. EL MOTOCICLISMO ES EN ESENCIA UNA PRÁCTICA PELIGROSA, Y EL USO DE ESTE EQUIPO NO PUEDE EVITAR LESIONES GRAVES NI MORTALES. DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO, EL USUARIO ASUME TODOS LOS RIESGOS ASOCIADOS A LA PRÁCTICA DE ESTA ACTIVIDAD, QUE PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES Y MORTALES. POR EL PRESENTE DOCUMENTO, EL USUARIO RENUNCIA A RESPONSABILIZAR O DEMANDAR A ICON® (UNA DIVISIÓN DE LEMANS CORPORATION) Y A LEMANS CORPORATION POR LAS LESIONES O LA MUERTE SUFRIDAS DURANTE EL USO DE PRODUCTOS ICON®.

**MAG UITSLUITEND WORDEN VERWIJDERD DOOR CONSUMENT**

**ICON**  
**ICON®**

**FIELD ARMOR 2-LAARS**

MOTORLAARZEN

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL

CE

NORM EN 13634:2010  
 RICHTLIJN 89/686/EEC  
 CATEGORIE II

**PBM:**

De Field Armor 2-laars van Icon® wordt beschouwd als persoonlijk beschermingsmiddel (pbm), zoals bepaald door Europese Richtlijn 89/686/EEC. Het in deze handleiding beschreven beschermingschoeisel wordt beschouwd als persoonlijk beschermingsmiddel van Categorie II en mag als zodanig pas van de CE-markering worden voorzien nadat een EC-typeonderzoek is uitgevoerd en het product vervolgens dienovereenkomstig is gecertificeerd door een aangemelde Europese instantie. Plaatsing van de CE-markering op het beschermingschoeisel wijst op conformiteit met de fundamentele voorschriften betreffende de gezondheid en de veiligheid van Richtlijn 89/686/EEC.

Het in deze handleiding beschreven beschermingschoeisel heeft het EC-typeonderzoek ondergaan. Deze test is uitgevoerd door Ricotest s.r.l. (NoBo-nummer 0498) en garandeert compatibiliteit met Richtlijn 89/686/EEC. Het schoeisel is aan aanvullend onderzoek onderworpen en is getest om zeker te zijn van de compatibiliteit ervan met de technische norm EN 13634:2010 (Beschermingschoeisel voor beroepsmatige motorrijders - Eisen en beproevingsmethoden).

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN**

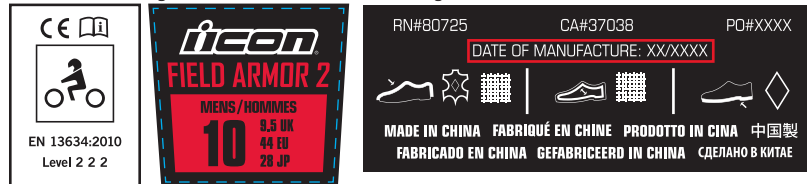
**GEBRUIKSBEPERKINGEN:**

Het gebruik van Field Armor 2-laarzen is strikt beperkt tot motorrijden op de openbare weg. Field Armor 2-laarzen zijn uitsluitend ontworpen om beperkte bescherming te bieden in specifieke omstandigheden. Field Armor 2-laarzen zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik als laarzen tijdens motorrijden op de openbare weg. Field Armor 2-laarzen zijn ontworpen voor gebruik in combinatie met andere typen persoonlijke beschermingsmiddelen. Het dragen van Field Armor 2-laarzen in combinatie met enig ander pbm of enige motorkleding voor motorrijden op de openbare weg beoogt niet de suggestie te wekken dat desbetreffend pbm of de motorkleding voor motorrijden op de openbare weg ook CE-goedgekeurd is. Motorrijden op de openbare weg is intrinsiek verbonden met gevaar en gebruik van Field Armor 2-laarzen kan letsel of overlijden niet voorkomen. Icon® raadt ten eerste aan om tijdens het motorrijden en met het oog op verbeterde bescherming altijd meerdere geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, waaronder een goedgekeurde helm, een jas met, minimaal, goedgekeurde impactbescherming voor de schouders en ellebogen, een goedgekeurde rugbeschermer, een broek met, minimaal, goedgekeurde impactbescherming voor de knieën, benen en heupen, handschoenen en goedgekeurde laarzen.

## UITLEG OVER CE-MARKERING

Hier volgt een uitleg over de CE-markering en andere markeringen op de Field Armor 2-laarzen, zoals beoogd door Richtlijn 89/686/EEC en EN 13634:2010. De CE-markering bevindt zich op een label dat op de Field Armor 2-laarzen is genaaid.

**Voorbeeld:** Markering voor de Field Armor 2-laarzen en uitleg over het label



Tabel 1: uitleg over label

	CE-markering ten teken dat het beschermerschoeisel voldoet aan de vereisten van Richtlijn 89/686/EEG
	Pictogram ten teken dat voor dit product een gebruiksaanwijzing (informatieblad) is verstrekt
	Een specifiek symbool dat aangeeft dat het beschermerschoeisel uitsluitend voor gebruik door motorrijders is bedoeld
EN 13634	Technische norm

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	Indicatie van het prestatieniveau van het beschermerschoeisel, in navolging van EN 13634:2010  X <sup>1</sup> : nummer verwijst naar de slijtvastheidswaarde van de buitenzijde tijdens impact X <sup>2</sup> : nummer verwijst naar de weerstand tegen snijden van de buitenzijde tijdens impact X <sup>3</sup> : nummer verwijst naar de transversale onbuigzaamheid van het schoeisel  IPA: het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor impactbescherming van de enkels IPS: het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor impactbescherming van de schenen WR: het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor weerstand tegen waterdoorlating FO: het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor weerstand tegen brandstofolie SRA, SRB of SRC: het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor slipweerstand B: het schoeisel voldoet aan de optionele vereisten voor buitenzijden die waterdamp doorlaten  Raadpleeg het gedeelte <b>PRESTATIES</b> evenals tabel 2 ( <b>Testresultaten van typeonderzoek van Field Armor 2-laarzen volgens EN 13634:2010</b> ) in deze gebruiksaanwijzing voor meer informatie over het prestatieniveau van dit beschermerschoeisel.
	Naam van beschermerschoeisel of interne productiecode
	Naam of logo van fabrikant
	Maat van het beschermerschoeisel naar land. De maat zonder landvermelding is de Amerikaanse maat.
	Naast de hierboven beschreven markeringen worden het jaar en het kwartaal van productie op een afzonderlijk label weergegeven. Er kan ook aanvullende gecodeerde informatie worden weergegeven. Deze wordt door Icon® gebruikt om het product te volgen. De code kan ook in andere versies van de markering worden gebruikt.

## **GEBRUIK**

### **De juiste maat selecteren:**

Raadpleeg de onderstaande tabel om de juiste maat van de Field Armor 2-laarzen te kiezen

### **Herenmaten**

<b>EU</b>	<b>41</b>	<b>42</b>	<b>43</b>	<b>43,5</b>	<b>44</b>	<b>44,5</b>	<b>45</b>	<b>45,5</b>	<b>46</b>	<b>47</b>	<b>48,5</b>
<b>VS</b>	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12	13	14
<b>VK</b>	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

### **Positie en pasvorm van het pbm:**

Persoonlijke beschermingsmiddelen bieden alleen optimale bescherming als deze op de lichaamsdelen worden geplaatst die moeten worden beschermd en als deze de desbetreffende lichaamsdelen op effectieve wijze bedekken. Als de beschermende kenmerken al deel uitmaken van het pbm, moet dit de juiste maat hebben, anders bevindt het pbm zich niet in de juiste positie. In alle gevallen wordt de juiste uitrusting geleverd om ervoor te zorgen dat dit pbm stevig op het lichaam aansluit.

### **Schoeisel:**

De pasvorm van beschermerschoeisel is uiterst belangrijk. De pasvorm van verschillende modellen beschermerschoeisel kan mede door verschillen in ontwerp en constructie variëren. Gebruik alleen beschermerschoeisel dat goed past. Beschermerschoeisel dat niet goed past, dient niet te worden gebruikt. Zorg ervoor dat het beschermerschoeisel goed aansluit, maar niet te strak zit. Controleer of u uw hiel niet te ver kunt optillen. Controleer of u voldoende teenruimte hebt.

### **Draaginstructies en afstelling:**

Voor elke laars: Til de twee spanners aan de buitenzijde van de voet op om de spanning op de riemen op te heffen. Haal de riemen uit de spanners door de pal van elke spanner uit de bevestigingshaak op het paneel te halen. Trek de lip naar voren. Trek de laars aan. Schuif uw voet helemaal in de laars. Controleer of de laars goed past. De laars dient dicht om uw voet te zitten, maar mag niet knellen. De voet moet ongeveer even lang zijn als de laars en mag niet veel korter of langer zijn dan de laars. Steek het gedeelte van de schacht dat zich aan de buitenkant van de voet bevindt onder het gedeelte van de schacht dat over de lip valt. Haal elke spanner aan door de pal van de spanner in de haak op het paneel te plaatsen en het uiteinde van de spanner naar buiten en omlaag te duwen totdat deze vastklikt op het paneel. Zorg ervoor dat de spanners stevig vastzitten. Er moet een duidelijke klik hoorbaar zijn wanneer de spanner goed is vastgezet. De laars mag niet zo strak zitten dat de bloedcirculatie in de voet wordt gehinderd. Als één van de riemen te strak of niet strak genoeg is aangehaald, kunt u de riem op de volgende manier afstellen: Maak de spanner los en pak het vrije uiteinde van het plastic gedeelte van de riem dat zich onder het leren gedeelte van de riem bevindt vast. Trek (de riem wordt korter) of duw (de riem wordt langer) het uiteinde van de riem door de plastic bevestiging in het midden van de riem totdat de riem de gewenste lengte heeft. Controleer

of de tanden aan de onderzijde van de plastic riemen weer vastzitten in de kleine plastic bevestiging aan het uiteinde van het leren gedeelte van de riem en haal de spanner vervolgens weer aan zoals hierboven is beschreven.

Het beschermerschoeisel verschaft maximale bescherming en veiligheid als dit comfortabel zit en de bewegingsvrijheid en de bediening van de motor in de normale rijpositie niet belemmert. Als u dit type beschermerschoeisel niet kunt aanpassen tot het een goede pasvorm voor u heeft, probeert u een ander type CE-gecertificeerd beschermerschoeisel.

## **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN**

### **VEILIGHEIDSINSPECTIES EN SLIJTAGE**

#### **Voor elk gebruik:**

Controleer of de zool in goede staat verkeert en stevig aan de laars vastzit. Controleer of de voering niet gescheurd of kapot is. Controleer of de buitenzijde van de laars en de stelriemen geen scheuren of barsten vertonen. Controleer of de spanners en stelriemen niet kapot zijn, of er geen vuil in zit en of deze onbelemmerd en goed kunnen worden vastgezet. Onjuist bevestigd beschermerschoeisel biedt gebruikers geen bescherming. Als het beschermerschoeisel of onderdelen daarvan slijtage vertonen, dient u deze onmiddellijk te vervangen.

#### **In geval van impact:**

In geval van impact wordt wellicht afbreuk gedaan aan de belangrijkste kenmerken van de laarzen en bieden de laarzen wellicht niet langer meer de hierboven beschreven beperkte bescherming. Het is mogelijk dat de schade niet met het blote oog te zien is. Desondanks dient u de laarzen na ongeacht wat voor soort impact te vervangen. U kunt nieuwe Field Armor 2-laarzen aanschaffen bij alle Icon®-verkooppunten.

#### **De 2-jaarregel:**

Over het algemeen geldt dat lichte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals Field Armor 2-laarzen minstens om de twee jaar moeten worden vervangen, ook als deze geen zichtbare schade vertonen. Er kan sprake zijn van schade en deze is mogelijk niet vast te stellen met een simpele visuele controle.

## PRESTATIES

Field Armor 2-laarzen hebben EC-typeonderzoek ondergaan om zeker te zijn van compatibiliteit met Richtlijn 89/686/EEC. Ze zijn ook verder onderzocht en getest om er zeker van te zijn dat ze aan de desbetreffende technische norm voldoen.

De Europese norm EN 13634:2010 omvat twee prestatieniveaus betreffende de geboden bescherming. De risico- en gevarengraad waarmee een motorrijder te maken krijgt, is nauw verbonden aan het rijgedrag en de kenmerken van het ongeval. Bij norm EN 13634:2010 wordt prestatieniveau 1 als het minimumniveau beschouwd dat nodig is voor het schoeisel om goede bescherming bij ongevallen te bieden. Daarnaast zorgt dit niveau ervoor dat schoeisel optimaal comfort biedt voor alle soorten rijgedrag. Als motorrijders van mening zijn dat hun rijgedrag of sport hen aan een verhoogd ongevallenrisico blootstelt, biedt niveau 2 verhoogde prestaties. Het is echter waarschijnlijk dat dit aanvullende beschermingsniveau extra gewicht en minder comfort met zich meebrengt en dus niet voor alle rijders geschikt is.

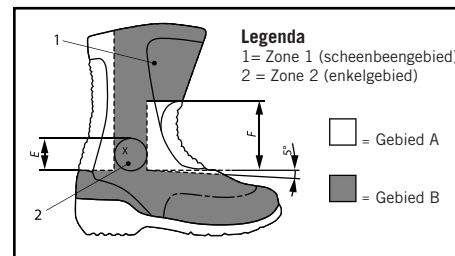
**Tabel 2: Testresultaten van typeonderzoek van Field Armor 2-laarzen volgens EN 13634:2010**

Test	EN 13634:2010-referentie	Eenheid	Vereiste	Resultaat
<b>Buitenzijde</b>				
Slijtvastheidswaarde tijdens impact	4.4.4	seconden	Gebied A: (achilleshiel en wreef) Niveau 1: $\geq 1,5$ s      Niveau 2: $\geq 2,5$ s Gebied B: (rest van buitenzijde van laars) Niveau 1: $\geq 5$ s      Niveau 2: $\geq 12$ s  Buitenzijde is geclassificeerd op basis van het laagste behaalde resultaat in gebied A of B. Zie voor een definitie van gebied A en B afb. 1 en tabel 3.	<b>Niveau 2</b>
Weerstand tegen snijden tijdens impact	4.4.5	mm	Gebied A: (achilleshiel en wreef) Niveau 1: maximale mesdoordringing $\leq 25$ mm Niveau 2: maximale mesdoordringing $\leq 25$ mm  Gebied B: (rest van buitenzijde van laars) Niveau 1: maximale mesdoordringing $\leq 25$ mm Niveau 2: maximale mesdoordringing $\leq 15$ mm  Buitenzijde is geclassificeerd op basis van het laagste behaalde resultaat in gebied A of B Zie voor een definitie van gebied A en B afb. 1 en tabel 3	<b>Niveau 2</b>

**Tabel 2: Testresultaten van typeonderzoek van Field Armor 2-laarzen volgens EN 13634:2010**

Test	EN 13634:2010-referentie	Eenheid	Vereiste	Resultaat
<b>Zool</b>				
Transverse onbuigzaamheid van het schoeisel	6.1	kN	Niveau 1: $\geq 1,0$ kN Niveau 2: $\geq 1,5$ kN	<b>Niveau 2</b>
<b>Optionele vereisten</b>				
Slipweerstand van de zool	EN 13634:2010, sectie 5.4		B) Oppervlak: glad staal - smeermiddel: glycerol helling ( $7^\circ$ ) $\geq 0,13$ plat $\geq 0,18$	<b>SRB</b>

**Afb. 1**



**Tabel 3: dimensies van in afb. 1 getoonde materiaalgebieden**

Maat (Europa)	Maat (Groot-Brittannië)	E	F
		Min. (mm)	Max. (mm)
38 en kleiner	5 en kleiner	40	120
39-42	5,5 tot 8	50	125
43 en groter	8,5 en groter	55	130

De lagere raaklijn van zone 2 wordt gebruikt om de onderste beperkingen van de E- en F-meting te definiëren. Zone 2 wordt vastgesteld door punt X over het natuurlijke midden van de enkel te centreren (het natuurlijke midden van de enkel dat u voelt als u het schoeisel draagt).

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### BESCHERMINGSBEPERKINGEN

#### **Algemeen gebruik:**

Field Armor 2-laarzen zijn bedoeld om bescherming te bieden tegen de omgevingsomstandigheden zonder de gebruiker te veel te beperken wat het besturen van de motor met de pedalen betreft. Field Armor 2-laarzen zijn ontworpen om veiligheid en bewegingsvrijheid te bieden. Field Armor 2-laarzen worden beschouwd als pbm, aangezien deze zijn ontworpen en vervaardigd om tijdens een ongeval of een val van een motor **beperkte** bescherming te bieden voor de voet en enkel. Een ander gevaar dat zich bij een ongeval tijdens motorrijden op de openbare weg kan voordoen, is dat de rijder impact maakt met de eigen motor, met andere voertuigen of met andere objecten op de weg. De kans op ernstig letsel is groter als de voet tijdens een glijpartij vast komt te zitten onder de motor. Field Armor 2-laarzen kunnen trauma veroorzaakt door een harde impact, trauma veroorzaakt door zware buig-, draai-, torsie- of pletkrachten als gevolg van botsingen en trauma veroorzaakt door extreme bewegingen **niet** voorkomen. De kracht niveaus die in de tests worden gebruikt, zijn **niet** rechtstreeks vergelijkbaar met de krachten waaraan motorrijders worden blootgesteld tijdens ongevallen, waardoor producten die voldoen aan de eisen van de norm EN 13634:2010 de ernst van licht letsel zoals kneuzingen en verstuikingen alleen kunnen verminderen. Geen enkel type schoeisel kan bescherming bieden tegen alle vormen van letsel. Het uitgangspunt is een product dat het risico op letsel beperkt voor het deel van het lichaam waarvoor het pbm is ontworpen.

#### **Verkeerd gebruik waardoor de prestaties van de Field Armor 2-laarzen afnemen:**

Field Armor 2-laarzen moeten worden gedragen om bescherming te bieden. Onjuist gebruik van de Field Armor 2-laarzen kan ernstig afbreuk doen aan de werking en de prestaties van de laarzen. Gebruik om het oorspronkelijke beschermingsvermogen van de Field Armor 2-laarzen in stand te houden de Field Armor 2-laarzen alleen voor de doeleinden zoals deze zijn beschreven in het gedeelte Gebruiksbeperkingen van dit informatieblad. Knoei nooit met enig onderdeel van de laarzen. Buig of draai de laarzen niet overmatig, aangezien dit gelijkstaat aan onjuist gebruik. Verf de laarzen niet en gebruik ook geen andere kleurstoffen.

#### **Omgevingsfactoren waardoor de prestaties van de Field Armor 2-laarzen afnemen:**

Vervuiling door oneigen stoffen en/of onjuist gebruik kan de effectiviteit van de Field Armor 2-laarzen ernstig doen afnemen en de prestaties verminderen. Stel de Field Armor 2-laarzen niet bloot aan (fel) direct zonlicht of aan overmatig vocht. Stel de Field Armor 2-laarzen niet bloot aan extreem hoge of lage temperaturen, die het gevolg van opslag in een afgesloten auto of buitenopslag kunnen zijn.

### ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

#### **Reiniging:**

Gebruik voor de leren gedeelten aan de buitenzijde van de laars uitsluitend een reinigingsmiddel dat geschikt is voor leer. Geschikte reinigingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de meeste schoenmakers of winkels die in lederwaren zijn gespecialiseerd. Gebruik een met schoon water bevochtigde doek om de andere delen aan de buitenzijde van de laars schoon te maken (textiel, spanners, panelen of zolen). Houd er rekening mee dat een voor leer geschikt reinigingsmiddel het leer van de laars donkerder kan maken. Test voor leer geschikte reinigingsmiddelen eerst op een onopvallende locatie voordat u de laarzen hiermee schoonmaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of andere giftige middelen om de Field Armor 2-laarzen te reinigen.

Droog de laarzen na het schoonmaken niet met föhns of andere verwarmingstoestellen.

#### **Onderhoud:**

Onderhoud de leren gedeelten aan de buitenzijde van de laarzen regelmatig met een hoogwaardige crème die geschikt is voor leer. Gebruik deze crème alleen op de leren gedeelten aan de buitenzijde van de laars. Gebruik de crème niet op de binnenzijde, textiel, de spanners, panelen of de zool. Voor

leer geschikte crèmes zijn verkrijgbaar bij de meeste schoenmakers of winkels die in lederwaren zijn gespecialiseerd.

#### **Opslag:**

Berg de laarzen op in een droge en goed geventileerde ruimte waar deze niet aan zonlicht of een hittebron worden blootgesteld. Zorg ervoor dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geplet, kunnen worden geraakt of op andere wijze kunnen worden beschadigd door stootkracht en dat ze niet onder zware objecten liggen. Plaats de laarzen niet zodanig dat het gewicht van de laarzen slechts over een paar punten is verspreid. Als de laarzen na gebruik nat zijn, dient u deze voor opslag in een goed geventileerde ruimte op kamertemperatuur te laten drogen. Gebruik geen föhns of andere verwarmingstoestellen.

#### **Vervoer:**

Wanneer u de laarzen vervoert, mag u deze niet bijzonder lang in een afgesloten auto laten liggen en niet aan extreem hoge of lage temperaturen blootstellen. Zorg dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geplet, kunnen worden geraakt of op andere wijze kunnen worden beschadigd door stootkracht en dat ze niet onder zware objecten liggen.

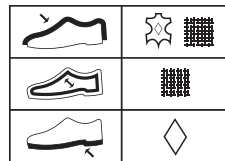
#### **Reserveonderdelen:**

U kunt bij Icon®-verkooppunten vervangende spanners kopen.

#### **Wegdoen van product:**

Als het einde van de levensduur van de Field Armor 2-laarzen is bereikt, dient u deze niet gewoon weg te gooien. Volg bij het afvoeren van de laarzen de plaatselijke regelgeving met betrekking tot afvalverwerking op.

### MATERIALEN:



Dit product bevat geen bekende schadelijke stoffen.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

### **AFWIJZEN EN OPHEFFEN VAN AANSPRAKELIJKHEID DOOR EIGENAAR**

GEEN ENKEL PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL KAN BESCHERMING BIJEN TEGEN ELKE SOORT IMPACT. GEEN ENKEL PERSOONLIJK BESCHERMINGSMIDDEL KAN VOLLEDIGE BESCHERMING BIJEN TEGEN ALLE SOORTEN LETSEL. MOTORRIJDEN IS INTRINSIEK VERBODEN MET GEVAAR EN GEBRUIK VAN DEZE UITRUSTING KAN LETSEL OF OVERLIJDEN NIET VOORKOMEN. DOOR DIT PRODUCT TE GEBRUIKEN, AANVAARDT DE GEBRUIKER ALLE MET DE BETREFFENDE ACTIVITEIT GEASSOCIEERDE RISICO'S DIE TOT LETSEL OF OVERLIJDEN KUNNEN LEIDEN. DE GEBRUIKER ZIET HIERBIJ AF VAN ALLE AANSPRAKEN DIE OP ICON® (EEN DIVISIE VAN LEMANS CORPORATION) EN LEMANS CORPORATION KUNNEN WORDEN GEMAAKT WAT BETREFT LICHAAMELIJK LETSEL OF OVERLIJDEN VAN HEM/HAAR EN KOMT HIERBIJ OVEREEN GEEN ENKELE SCHADEVERGOEDING TE VORDEREN WEGENS LETSEL OF OVERLIJDEN BIJ GEBRUIK VAN ICON®-PRODUCTEN.

**УДАЛЯЕТСЯ ТОЛЬКО ПОТРЕБИТЕЛЕМ**



**ICON®**

# БОТИНКИ FIELD ARMOR 2

МОТОЦИКЛЕТНЫЕ БОТИНКИ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПО СРЕДСТВАМ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ



**СТАНДАРТ EN 13634:2010  
ДИРЕКТИВА 89/686/ЕЕС  
КАТЕГОРИЯ II**

## **СИЗ:**

Ботинки Field Armor 2 от Icon® считаются средством индивидуальной защиты (СИЗ) в соответствии с Директивой ЕС 89/686/ЕЕС. Защитная обувь, описание которой представлено в этом руководстве, считается СИЗ категории II, и поэтому маркировка CE может быть нанесена на нее только после получения сертификата соответствия CE (Совета Европы) и последующей соответствующей сертификации в уполномоченном органе ЕС. Размещение маркировки CE на защитной обуви говорит об ее соответствии базовым требованиям по охране труда и технике безопасности директивы 89/686/ЕЕС.

Защитная обувь, описание которой приводится в этом руководстве, прошла типовые испытания CE в уполномоченном органе Ricotest s.r.l, № 0498, на соответствие директиве 89/686/ЕЕС. Кроме того, она была проверена и испытана на соответствие техническому стандарту EN 13634:2010 "Защитная обувь для профессиональных мотоциклистов – требования и методика испытаний".

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**

## **ЗАПРЕТЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

Использовать ботинки Field Armor 2 можно исключительно для езды на дорожных мотоциклах. Ботинки Field Armor 2 предназначены для обеспечения ограниченной защиты только в определенных обстоятельствах. Ботинки Field Armor 2 предназначены только для использования в качестве мотоциклетных ботинок. Ботинки Field Armor 2 предназначены для использования в дополнение к другим средствам индивидуальной защиты. Использование ботинок Field Armor 2 в дополнение к любому другому СИЗ или снаряжению для езды на мотоциклах не означает, что упомянутое СИЗ или снаряжение для езды на мотоциклах соответствует стандартам CE. Езда на мотоциклах очень опасна, поэтому использование ботинок Field Armor 2 само по себе не может предотвратить ранение или смерть. Для дополнительной защиты во время езды на мотоцикле компания Icon® настоятельно рекомендует всегда использовать несколько совместимых между собой СИЗ, включая сертифицированный шлем, куртку с противоударной защитой для плеч и локтей, сертифицированный протектор для спины, штаны с сертифицированными противоударными протекторами для коленей, голеней и бедер, перчатки и сертифицированные ботинки.



## МАРКИРОВКА CE

Ниже приводится пример маркировки CE и других маркировок на ботинках Field Armor 2 в соответствии с директивой 89/686/EEC и EN 13634:2010. Маркировка CE расположена на этикетке, прикрепленной к ботинкам Field Armor 2.

**Пример:** Маркировка ботинок Field Armor 2 и расшифровка маркировки



**Таблица 1. Расшифровка маркировки**

	Маркировка CE означает, что защитная обувь соответствует требованиям или директиве 89/686/EEC
	Пиктограмма, означающая, что к данному изделию прилагается руководство пользователя (информационный лист)
	Особый символ, означающий, что защитная обувь предназначена только для езды на мотоциклах
EN 13634	Технический стандарт

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	<p>Обозначение уровня эффективности защитной обуви по стандарту EN 13634:2010</p> <p>Число X<sup>1</sup> обозначает сопротивление истиранию и ударам верхней части          Число X<sup>2</sup> обозначает сопротивление резанию и ударам верхней части          Число X<sup>3</sup> обозначает поперечную жесткость обуви</p> <p>IPA — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голеностопа от удара          IPS — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты голени от удара          WR — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от проникновения воды          FO — обувь соответствует дополнительным требованиям сопротивления проникновению горюче-смазочных материалов          SRA, SRB, или SRC — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от соскальзывания          B — обувь соответствует дополнительным требованиям защиты от проникновения водяного пара</p> <p>Дальнейшая информация относительно уровня эффективности данной защитной обуви содержится в разделе настоящего Руководства пользователя <b>РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> и включенной в этот раздел таблице 2 <b>“Результаты типовых испытаний ботинок Field Armor 2 по стандарту EN 13634:2010”</b>.</p>
	Название или внутренний технологический код защитной обуви
	Название или логотип производителя
	Размер защитной обуви для страны. Неуказанный размер означает размер по американской системе.
	В дополнение к описанной выше маркировке на отдельной этикетке записан год и квартал производства изделия. Также могут присутствовать прочие закодированные данные, которые компания Icop® использует для отслеживания изделий. Также может присутствовать другая кодовая версия маркировки.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

### **Выбор правильного размера:**

Чтобы убедиться в правильном выборе размера ботинок Field Armor 2, см. таблицу ниже.

### **Мужские размеры**

<b>Европа</b>	41	42	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	47	48,5
<b>США</b>	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12	13	14
<b>Великобритания</b>	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11	11,5	12,5	13,5

### **Положение и фасон СИЗ:**

Для максимальной защиты СИЗ необходимо надевать так, чтобы они надежно закрывали уязвимые участки тела. Если защитные свойства предусматриваются конструкцией СИЗ, то для их правильного размещения СИЗ должны быть правильного размера. В любом случае в конструкции СИЗ должны предусматриваться соответствующие средства для сохранения его надежного прилегания к телу.

### **Обувь:**

Фасон защитной обуви имеет очень большое значение. Фасон защитной обуви разных стилей отличается конструкцией и структурой. Используйте только защитную обувь подходящего размера. Не следует использовать защитную обувь неподходящего фасона. Убедитесь, что защитная обувь плотно, но не слишком тесно сидит на ноге. Проверьте, чтобы подъем стопы был минимальным. Убедитесь, что носок не жмет.

### **Инструкции по применению и регулировке:**

Для каждого ботинка: Поднимите рычаги 2 пряжек на внешней стороне ступни и ослабьте натяжение ремней. Вытащите ремни из пряжек, освободив фиксаторы из крючков, удерживающих их на пластинах. Потяните язык ботинка вперед. Вставьте ступню и натяните ботинок. Опустите ступню вниз в ботинок до конца. Убедитесь, что ботинок подходит. Ботинок должен плотно, но не слишком тесно прилегать к ноге. Ступня должна быть приблизительно той же длины, что и ботинок, не сильно короче, не сильно длиннее. Заправьте часть верха ботинка с внешней стороны ступни под часть верха, закрывающую язык. Застегните все пряжки, закрепив фиксаторы на крючках каждой пластины, а затем надавите на конец пряжки, направляя его наружу и вниз, чтобы пряжка защелкнулась. Убедитесь, что пряжка надежно зафиксирована на своей пластине. Если пряжка застегнута правильно, то должен раздаваться четкий щелчок. Обувь не должна ухудшать кровообращение в ноге. Если регулировочные ремни затянуты слишком сильно или слишком слабо, их натяжение можно изменить следующим образом: Отсоедините рычаг пряжки, возьмитесь за свободный конец пластиковой части ремня, расположенной под его кожаной частью. Осторожно потяните (ремень укорачивается) или подтолкните (ремень удлиняется) конец ремня через пластиковое крепление в центре до тех пор, пока ремень не достигнет нужной длины. Убедитесь, что зубцы на внутренней стороне пластмассовых ремней снова зафиксированы на небольшом пластиковом креплении в конце кожаной части ремня, а затем застегните пряжки, как описано выше.

Для обеспечения максимальной защиты и безопасности защитная обувь не должна вызывать неудобства и снижать свободу движений водителя или ограничивать доступ к органам управления и способность управлять мотоциклом при нормальной посадке во время езды. Если не удается подогнать защитную обувь этого стиля, воспользуйтесь сертифицированной по стандартам CE защитной обувью другого стиля.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРОВЕРКИ НА ИЗНОС**

### **Перед каждым использованием:**

Проверьте подошву, чтобы убедиться, что она находится в хорошем состоянии и надежно крепится к ботинку. Проверьте подкладку, чтобы убедиться, что она не оторвана. Проверьте верх ботинка и регулировочные ремни, чтобы убедиться, что на них нет порезов или трещин. Проверьте пряжки и регулировочные ремни, чтобы убедиться, что они не сломаны и не забиты мусором, а также что нет никаких иных препятствий, которые мешают надежному креплению. ненадежно зафиксированная защитная обувь не может обеспечить защиту. Если защитная обувь или какие-либо ее элементы износились, немедленно замените обувь.

### **В случае механического воздействия:**

В случае удара ключевые элементы защитной обуви могут быть повреждены, и защитная обувь может больше не обеспечивать ограниченную защиту, описанную выше. Повреждение может быть не заметно на первый взгляд. В случае удара обязательно замените ботинки. Сменные ботинки Field Armor 2 можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

### **Правило двух лет:**

В целом, такие легкие СИЗ, как ботинки Field Armor 2, следует менять, по крайней мере, каждые два года, даже если они не имеют видимых повреждений. Повреждения могут быть незаметны при простом визуальном осмотре.

## РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ботинки Field Armor 2 прошли типовые испытания CE на соответствие директиве 89/686/ЕЕС. Кроме того, они были проверены и испытаны на соответствие надлежащему техническому стандарту.

Европейский стандарт EN 13634:2010 включает два уровня защиты в зависимости от защитных приспособлений. Уровень риска или опасности, с которыми столкнется мотоциклист, тесно связаны с его манерой вождения и природой несчастного случая. В стандарте EN 13634:2010 уровень защиты 1 считается минимально необходимым уровнем защищающей способности в случае несчастного случая. Обувь этого уровня имеет оптимальные качества для комфорта при любой манере вождения. В случае, если стиль вождения или вид спорта мотоциклиста связан с повышенным риском, им рекомендуются защитные приспособления уровня 2 с повышенным уровнем защиты. Однако, усиление защиты означает утяжеление экипировки и снижение уровня комфорта, поэтому данный уровень подходит не всем мотоциклистам.

Таблица 2. Результаты типовых испытаний ботинок Field Armor 2 по стандарту EN 13634:2010

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
<b>Верхняя часть</b>				
Сопrotивление истиранию и ударам	4.4.4	секунды	Область А: (Ахиллово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: $\geq 1.5$ s      Уровень 2: $\geq 2.5$ s Область В: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: $\geq 5$ s      Уровень 2: $\geq 12$ s  Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях А или В Определение областей А и В см. на Рис. 1 и в Таблице 3	<b>Уровень 2</b>
Сопrotивление ударам и резанию	4.4.5	ММ	Область А: (ахиллесово сухожилие и подъем стопы) Уровень 1: $\leq 25$ мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: $\leq 25$ мм максимальное проникновение ножа Область В: (остальная часть верха ботинка) Уровень 1: $\leq 25$ мм максимальное проникновение ножа Уровень 2: $\leq 15$ мм максимальное проникновение ножа  Результаты классифицируются на основе минимальных результатов, полученных в областях А или В Определение областей А и В см. на рис. 1 и на Диаграмме 3	<b>Уровень 2</b>

Таблица 2. Результаты типовых испытаний ботинок Field Armor 2 по стандарту EN 13634:2010

Испытание	Номер версии стандарта EN 13634:2010	Единицы измерения	Требование	Результат
<b>Подшва</b>				
Поперечная жесткость обуви	6.1	кН	Уровень 1: $\geq 1,0$ кН Уровень 2: $\geq 1,5$ кН	<b>Уровень 2</b>
<b>Дополнительные требования</b>				
Защита от соскальзывания подошвы	EN 13634:2010, пункт 5.4		В) Поверхность: гладкая сталь. Смазка: глицерин режим подъема ( $7^\circ$ ) $\geq .13$ плоский режим $\geq .18$	<b>SRB</b>

Рис. 1



Таблица 3: Измерения для областей материала, указанных на рис.1

Размер (европейский)	Размер (английский)	“Е”	“F”
		Минимум (мм)	Максимум (мм)
38 и менее	5 и менее	40	120
39-42	от 5,5 до 8	50	125
43 и более	8,5 и более	55	130

Нижняя кромка Зоны 2 используется для определения нижнего предела измерения E и F. Для определения положения Зоны 2 требуется расположить центральную точку X над естественным центром лодыжки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

### ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЗАЩИТЕ

#### Общее использование:

Ботинки Field Armor 2 предназначены для защиты от внешних условий, не допуская существенного ухудшения способности пользователя управлять мотоциклом при применении ножных органов управления. Ботинки Field Armor 2 предназначены для обеспечения безопасности и свободы движений. Ботинки Field Armor 2 считаются СИЗ, поскольку они созданы с целью обеспечения **ограниченной** защиты стопы и голени во время аварии или падения с мотоцикла. Дополнительные серьезные опасности, принимаемые в качестве аварии с участием мотоцикла, включают: столкновения с другими средствами передвижения и объектами на дороге. Вероятность причинения серьезной травмы увеличиваются, если нога оказывается под мотоциклом при скользящем ударе. Ботинки Field Armor 2 **не** предотвращают травмы, вызванные ударами, обладающими высокой энергией; травмы, вызванные большими усилиями сгиба, искривления, скручивания или раздавливания в результате удара об объект; или травмы, вызванные экстремальными движениями. Уровни силы, используемой при испытаниях, **нельзя** напрямую сопоставить с силами, воздействию которых мотоциклисты подвергаются при реальных авариях, поэтому изделия, соответствующие требованиям стандарта EN 13634:2010, способны лишь снизить тяжесть некоторых незначительных травм. Никакая защитная обувь не способна обеспечить полную защиту от всех травм. Принцип заключается в том, чтобы создать изделие, помогающее снизить риск причинения травмы области, для ограниченной защиты которой были спроектированы данные СИЗ.

#### Применение не по назначению, ведущее к ухудшению рабочих характеристик ботинок Field Armor 2:

Для обеспечения защиты ботинки Field Armor 2 необходимо надеть. Применение ботинок Field Armor 2 не по назначению может серьезно ухудшить их эффективность и рабочие характеристики. Чтобы ботинки Field Armor 2 сохраняли свои исходные защитные свойства, используйте ботинки Field Armor 2 только для целей, описываемых в разделе "Запреты и ограничения по использованию" данного руководства пользователя. Никогда не вносите изменения в любые детали ботинок. Никогда не сгибайте и не скручивайте ботинки сверх меры, поскольку они не предназначены для этого. Не наносите краску на ботинки и не используйте красители любого характера.

#### Условия окружающей среды, ведущие к ухудшению рабочих характеристик ботинок Field Armor 2:

Загрязнение инородными веществами и/или неверный уход могут существенно ухудшить эффективность ботинок Field Armor 2 и их рабочие характеристики. Не подвергайте ботинки Field Armor 2 воздействию интенсивного, прямого солнечного света или крайне высокой влажности. Не подвергайте ботинки Field Armor 2 воздействию очень высоких или низких температур, как, например, в закрытой машине или при хранении на улице.

### ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ:

#### Чистка:

Для внешних кожаных деталей ботинок используйте очистители для кожи. Безопасные для кожи очистители можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинов, специализирующихся на кожаном снаряжении. Используйте ткань, смоченную чистой водой, чтобы очищать прочие внешние детали ботинка (участки из ткани, пряжки, пластины или подошву). Необходимо иметь в виду, что использование безопасного для кожи очистителя может привести к потемнению кожи. Обязательно протестируйте безопасный для кожи очиститель на незаметном месте перед его использованием для очистки ботинка. Не применяйте растворители или другие токсичные вещества для чистки ботинок Field Armor 2. Не применяйте фены или другие нагреватели для чистки ботинок.

#### Уход:

Регулярно увлажняйте внешние кожаные детали ботинок качественным средством по уходу за кожей. Наносите это средство только на кожаные детали. Не наносите средство для ухода за кожей внутрь ботинка, на участки из ткани, пряжки или подошву. Безопасные для кожи средства можно найти в большинстве пунктов ремонта обуви или розничных магазинов, специализирующихся на кожаном снаряжении.

#### Хранение:

Храните ботинки в сухом, вентилируемом помещении, избегая солнечного света или источников тепла. Убедитесь, что они не упадут, что на них ничего не упадет и что они не будут повреждены в результате какого-либо иного механического воздействия. Не храните их под тяжелыми предметами. Не храните ботинки, так чтобы их вес распределялся только между несколькими отдельными точками. При промокании в процессе использования перед хранением просушите ботинки в вентилируемом помещении при комнатной температуре; не применяйте фены или другие нагреватели.

#### Транспортировка:

При транспортировке ботинок не оставляйте их в закрытой машине на долгое время и не подвергайте их воздействию очень высоких или низких температур. Убедитесь, что они не упадут, что на них ничего не упадет и что они не будут повреждены в результате какого-либо иного механического воздействия. Не перевозите их под тяжелыми предметами.

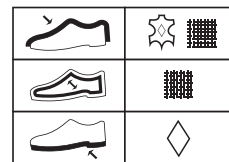
#### Запасные детали:

Сменные пряжки можно приобрести в пунктах розничной торговли компании Icon®.

#### Утилизация:

В конце срока полезной службы ботинок Field Armor 2 не выбрасывайте их на улицу. Утилизируйте их согласно местным требованиям, предъявляемым к утилизации.

### СОСТАВ МАТЕРИАЛОВ:



Эта продукция не содержит известных вредных веществ.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

### ОСВОБОЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРОДУКЦИИ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ВЛАДЕЛЬЦЕМ ПРОДУКЦИИ

НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ СПОСОБНО ЗАЩИТИТЬ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. НИ ОДНО СРЕДСТВО ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ НЕ МОЖЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ ПОЛНУЮ ЗАЩИТУ ОТ ВСЕХ ВИДОВ ТРАВМ. ЕЗДА НА МОТОЦИКЛЕ ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ ОПАСНА, И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ТРАВМУ ИЛИ СМЕРТЬ. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДАННОГО СНАРЯЖЕНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИНИМАЕТ НА СЕБЯ ВСЬ РИСК, КОТОРЫЙ СВЯЗАН С ЭТИМ ВИДОМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМЕ ИЛИ СМЕРТИ. НАСТОЯЩИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ПРЕТЕНЗИЙ И СУДЕБНЫХ ИСКОВ В ОТНОШЕНИИ КОМПАНИИ ICON® (ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ КОМПАНИИ LEMANS) И КОМПАНИИ LEMANS В СЛУЧАЕ НАСТУПЛЕНИЯ СМЕРТИ ИЛИ ТРАВМЫ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ ICON®.

購入者以外は取り外さないでください



# ICON® FIELD ARMOR 2 ブーツ

モーターサイクリストブーツ

個人用保護具ユーザーマニュアル



標準番号 EN 13634:2010  
保護具指令 89/686/EEC  
カテゴリ II

## PPE:

Icon® の Field Armor 2 ブーツは、欧州指令 89/686/EEC で定められた個人用保護具 (PPE: Personal Protective Equipment) に該当します。このマニュアルで説明する保護用フットウェアは、欧州認定機関において EC 型式承認およびそれ以降の該当する認証を受けた製品だけが表示できる CE マークを取得しており、そのような製品としてカテゴリ II に分類されます。保護用フットウェアに表示された CE マークは、本製品が保護具指令 89/686/EEC の「基本的な健康と安全の要求事項」に準拠していることを示します。

このマニュアルで説明する保護用フットウェアは、保護具指令 89/686/EEC に準拠するため、Ricotest s.r.l. (認定機関番号 0498) において EC 型式審査を受けています。また、これらの製品は、技術標準: EN 13634:2010 「保護用フットウェアの要件とテスト方法」を満たす条件で追加の検査およびテストを受け、これに準拠しており、プロのモーターサイクルライダーによる使用にも対応しています。

安全のための警告

## 用途の限定および制限事項:

Field Armor 2 ブーツの用途は、オンロードモーターバイクでの走行のみに厳密に限定されています。Field Armor 2 ブーツは、特定の環境で、限られた保護性能を提供することだけを前提として設計されています。Field Armor 2 ブーツは、オンロードモーターバイク用のライディングブーツとして使用することだけを前提として設計されています。Field Armor 2 ブーツは、他の個人用保護具と組み合わせて使用することを前提として設計されています。他の PPE またはオンロードバイク用の装身具を着用し、Field Armor 2 ブーツを着用した場合でも、そのような PPE またはオンロードバイク用の装身具が、ここで説明する製品と同様に CE 認証済みとして扱われるわけではありません。オンロードバイクでの走行は、本質的に危険を伴うものであり、Field Armor 2 ブーツを着用した場合でも、負傷や死亡を防げるわけではありません。Icon® では、モーターバイクで走行する場合は、保護性能を高めるために、認証済みヘルメット、認証済みのショルダーおよびエルボー耐衝撃プロテクタ付きジャケット、認証済みバックプロテクタ、認証済みのニー、レッグ、ヒップ耐衝撃プロテクタ付きパンツ、グローブ、認証済みブーツなど、常に複数の形態の互換 PPE を使用することを強くお勧めします。

## CE マーク記号

以下の例は、保護具指令 89/686/EEC および EN 13634:2010 の両方に従って Field Armor 2 ブーツに示されている CE マークについて説明したものです。CE マークは、Field Armor 2 ブーツに縫い付けられているラベルに示されています。

例: Field Armor 2 ブーツのマークとラベルの説明



表 1: ラベルの説明

	保護用フットウェアが、保護具指令 89/686/EEC の要求に準拠していることを示す CE マーク
	この製品用にユーザーマニュアル (情報通知) が提供されることを示す絵文字
	バイクでの使用だけを目的とした保護用フットウェアであることを示す記号
EN 13634	技術的な基準となる標準規格

 <b>EN 13634:2010</b> <b>Level X<sup>1</sup> X<sup>2</sup> X<sup>3</sup></b> IPA IPS WR FO SRA SRB SRC B	<p>EN 13634:2010 に従った保護用フットウェアの性能レベル表示</p> <p>X<sup>1</sup> の数字は、衝撃に対するアッパーの耐摩耗性レベルを示します。          X<sup>2</sup> の数字は、衝撃に対するアッパーの耐切断性レベルを示します。          X<sup>3</sup> の数字は、フットウェアの横剛性を示します。</p> <p>IPA - 足首の衝撃保護に関するオプションの要件を満たすフットウェア          IPS - すねの衝撃保護に関するオプションの要件を満たすフットウェア          WR - 水の浸透に対する耐性に関するオプションの要件を満たすフットウェア          FO - 燃料油に対する耐性に関するオプションの要件を満たすフットウェア          SRA, SRB, または SRC - 滑り抵抗に関するオプションの要件を満たすフットウェア          B - アッパーの透湿性に関する要件を満たすフットウェア</p> <p>この保護用フットウェアの性能レベルの詳細については、このユーザーマニュアルの「性能」セクションと、そのセクションに収録されている表 2「Field Armor 2 ブーツの形式審査の結果 (EN 13634:2010 に準ずる)」を参照してください。</p>
	保護用フットウェアの名称または内部的な製造コード
	メーカーの名称またはロゴ
	保護用フットウェアの各国向けサイズ表示。特に指定されていないサイズは米国サイズを示す。
	上記のマークの他、少なくとも製造年と四半期も、別のラベルで示してあります。Icon® が製品の追跡に使用する、コード化された情報も表示されている場合があります。また、そのようなコードは、他のバージョンのマークにも表示されている場合があります。

## 製品の使用方法

### 正しいサイズを選択:

以下の表を参照して、正しいサイズの Field Armor 2 ブーツを選択してください。

### 男性用サイズ

EU	41	42	43	43.5	44	44.5	45	45.5	46	47	48.5
米国	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12	13	14
英国	7.5	8	8.5	9	9.5	10	10.5	11	11.5	12.5	13.5

### PPE の位置およびフィット感:

PPE が最大限の保護性能を発揮するためには、PPE が保護の対象となる範囲に配置され、その範囲を効果的にカバーする必要があります。保護機能を提供する部品が PPE に組み込み済みの場合は、そのような部品が正しい位置に配置されるように、適切なサイズの PPE を使用する必要があります。どのようなケースでも、このような PPE がしっかりと身体に接触した状態を保つために適切な装置が供給されています。

### フットウェア:

保護用フットウェアのフィット感は非常に重要です。デザインや構造の違いから、保護用フットウェアのフィット感は、そのスタイルによって異なります。正しくフィットする保護用フットウェアのみを使用してください。適切なフィット感が得られない保護用フットウェアは、使用しないでください。ぴったりとフィットしながら、きつすぎない保護用フットウェアを使用してください。かかとの持ち上がりが最小限に抑えられることを確認してください。つま先に十分な余裕があることを確認してください。

### 着用手順および調整:

左右のブーツで、ブーツの外側にある 2 本のバックルレバーを持ち上げて、ストラップを緩めます。バックルピボットピンをバックルプレートに固定しているフックから抜いて、バックルからストラップを外します。シュータンを前方に引きます。足を入れて、ブーツを引き上げます。ブーツの奥まで足を滑り込ませます。ブーツがフィットすることを確認します。ブーツは、足にぴったりとフィットしながら、きつすぎない程度でなければなりません。足の大きさが、ブーツと比較して大きすぎたり小さすぎたりせず、ブーツのサイズに合っていないければなりません。足の外側にあるブーツのアップパー部分を、シュータンを覆うアップパー部分の下に差し込みます。バックルピンをバックルプレートのフックにかけて左右のバックルを接続し、バックルの端を外側に押し下げてバックルプレートをしっかりと固定します。バックルがバックルプレートに対して確実にロックされていることを確認してください。バックルが正しく固定されると、「カチッ」という音がします。フィットすることで、足部の血行が損なわれてはなりません。ストラップがきつすぎる場合や緩すぎる場合は、次の手順で調整できます。まずバックルレバーを引き上げて、ストラップのレザ一部分の下にあるプラスチック部分の端をつかみます。そのストラップの端を、ストラップの真ん中にあるプラスチックマウントを通してゆっくり引いたり(ストラップが短くなります)、押し下げて(ストラップが長くなります)して、ストラップを目的の長さに調整します。プラスチックストラップの裏面にあるギザギザがストラップのレザ一部分の端にある小さいプラスチックマウントと再びかみ合ったことを確認し、バックルを再びロックします。

保護性能と安全性を最大限に高めるため、保護用フットウェアが快適な運転を損なう原因となつてはなりません。また、通常の運転姿勢において、ライダーがバイクのペダル類に足を伸ばす動作、または操作する動作の妨げとなつてはなりません。このスタイルの保護用フットウェアで最適なフィット感を得られない場合は、別のスタイルの CE 認証保護用フットウェアもお試しください。

安全のための警告

## 安全点検および老朽化

### 毎回の使用前に:

ソールの状態が良好で、ブーツにしっかりと固定されていることを確認してください。裏地が破れていないことを確認してください。アップパーや調整用ストラップに切断箇所や亀裂がないことを確認してください。バックルと調整用ストラップを調べて、破損していないこと、異物が詰まっていないこと、および固定の妨げとなる問題がないことを確認してください。適切に固定されていない保護用フットウェアでは、使用者を保護できません。万一、保護用フットウェアまたはその部品が磨耗している場合は、ただちにフットウェアを交換してください。

### 衝撃を受けた場合:

衝撃を受けた場合、保護用フットウェアの重要な機能が損なわれることがあり、上記の保護用フットウェアによる限られた保護性能が発揮されなくなる可能性があります。破損箇所は、肉眼で確認できない場合もあります。どのような状況でも、衝撃を受けた場合はブーツを交換してください。交換用の Field Armor 2 ブーツは、Icon® の取り扱い小売店で購入できます。

### 使用期間の基準 (2 年間):

一般的に、Field Armor 2 ブーツなどの軽量 PPE に破損箇所がない場合でも、すべての PPE は最低でも 2 年ごとに交換する必要があります。破損箇所があっても、簡単な目視点検では確認できない場合があります。

## 性能

Field Armor 2 ブーツは、保護具指令 89/686/EEC に準拠するために EC 型式審査を受けています。また、これらの製品は、該当する技術標準に準拠するために、追加の検査およびテストを受けています。

欧州標準 EN 13634:2010 には、提供する保護に関して 2 種類の性能レベルが含まれています。着用者が受ける危険の度合いは、走行のスタイルや事故の性質と密接に関連しています。標準 EN 13634:2010 の性能「レベル 1」は、事故の際に、フットウェアが有効な保護性能を発揮するために必要な最低限のレベルであると見なされており、すべての走行タイプに適したレベルのフットウェアの快適性を規定しています。事故の危険性が高まる走行スタイルや競技を行うライダー向けには、より高い性能を求める「レベル 2」が規定されています。ただし、これは付加的な防御水準であり、重量が増し快適さが低下するため、万人向けではありません。

表 2: Field Armor 2 ブーツの型式審査の結果 (EN 13634:2010 に準ずる)

テスト	EN 13634:2010 参照項	単位	アッパー	結果
衝撃時の耐摩耗性	4.4.4	秒	エリア A: (くるぶしおよび足の甲) レベル 1: $\geq 1.5$ 秒    レベル 2: $\geq 2.5$ 秒  エリア B: (ブーツの上記以外のアッパー) レベル 1: $\geq 5$ 秒    レベル 2: $\geq 12$ 秒  エリア A または エリア B の結果のいずれかが低い方が、アッパーの数値となります。エリア A とエリア B の明確な定義については、下の図 1 と表 3 を参照してください。	レベル 2
衝撃時の耐切断性	4.4.5	mm	エリア A: (くるぶしおよび足の甲) レベル 1: ナイフ貫通の最大値 $\leq 25$ mm レベル 2: ナイフ貫通の最大値 $\leq 25$ mm  エリア B: (ブーツの上記以外のアッパー) レベル 1: ナイフ貫通の最大値 $\leq 25$ mm レベル 2: ナイフ貫通の最大値 $\leq 15$ mm  エリア A または エリア B の結果のいずれかが低い方が、アッパーの数値となります。エリア A とエリア B の明確な定義については、下の図 1 と表 3 を参照してください。	レベル 2

表 2: Field Armor 2 ブーツの型式審査の結果 (EN 13634:2010 に準ずる)

テスト	EN 13634:2010 参照項	単位	要件	結果
ソール				
フットウェアの横剛性	6.1	kN	レベル 1: $\geq 1.0$ kN レベル 2: $\geq 1.5$ kN	レベル 2
オプションの要件				
ソールの滑り抵抗	EN 13634:2010 セクション 5.4		B) 表面: スムーズスチール - 潤滑剤: グリセロール ヒールモード (7°) $\geq 0.13$ フラットモード $\geq 0.18$	SRB

図 1

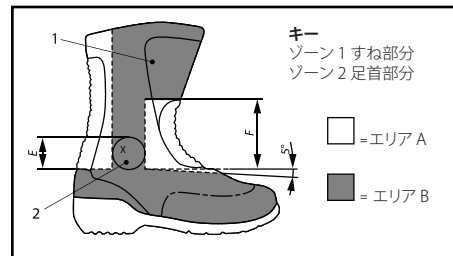


表 3: 図 1 に示した各部位の寸法

サイズ (フレンチサイズ)	サイズ (イギリス)	“E”	“F”
		最小 (mm)	最大 (mm)
38 以下	5 以下	40	120
39~42	5.5~8	50	125
43 以上	8.5 以上	55	130

ゾーン 2 の下端は、寸法 E および F の下限として使用されます。ゾーン 2 は、フットウェアを着用した状態で触れた足首の中心にポイント X を合わせることで設定します。



## 保護の制限事項

### 一般的な用途:

Field Armor 2 ブーツは、使用者がバイクのペダル類を操作する際の制御性を著しく損なうことなく、周囲条件から保護することを意図した製品です。Field Armor 2 ブーツは、安全性と操作性を念頭に置いて設計されています。Field Armor 2 ブーツは、事故の際やバイクから落下した際に、足および足首に「**限られた**」保護を提供することを目的として設計および製造されているため、PPE に該当する品目と見なされます。その他に、オンロードバイクでの走行中に遭遇する危険性がある事故としては、ライダー自身のバイクや対向車、沿道の物体から受ける衝撃などが挙げられます。衝撃によって滑ったときに、バイクに足が挟まってしまうと、重大な負傷につながる可能性が増加します。Field Armor 2 ブーツを着用しても、大きなエネルギーによる衝撃を原因とする外傷、大きな曲げ、ひねり、ねじりによる力、または物体への衝突の結果として発生した転倒を原因とする外傷、または極端な動きを原因とする外傷を防げる**わけではありません**。試験で使用されている衝撃レベルは、モーターサイクリストが実際の事故で晒される衝撃には直接匹敵しません。したがって、EN 13634:2010 標準の要件を満たす製品であっても、軽度の負傷の深刻度を軽減する効果しか発揮できない場合があります。どのような保護用フットウェアを着用しても、すべての負傷に対する完全な保護が提供されることはありません。このような製品は、保護の対象となる範囲に受ける負傷のリスクを低減するという理念に基づいて製造されています。PPE は限られた保護を提供することを目的として設計されています。

### 誤った使用による Field Armor 2 ブーツの性能低下:

Field Armor 2 ブーツは、保護を目的として装着する必要があります。誤った Field Armor 2 ブーツの使用により、その効果を著しく損ない、性能を低下させるおそれがあります。本来 Field Armor 2 ブーツが持つ保護性能を維持するため、本ユーザーマニュアルの「用途の限定および制限事項」セクションで説明されている目的にのみ Field Armor 2 ブーツを使用してください。ブーツのいかなる部分も改造しないでください。ブーツを極端に曲げたりねじったりしないでください。このような行為も、誤った使用の一つと見なされます。ブーツを塗装しないでください。また、どのような性質の着色剤も使用しないでください。

### 環境条件による Field Armor 2 ブーツの性能低下:

異物による汚れや誤ったお手入れにより、Field Armor 2 ブーツの効果が著しく損なわれ、その性能が低下するおそれがあります。極端に強い直射日光に当てたり、極端に湿度が高い環境に Field Armor 2 ブーツを晒したりしないでください。閉めきった車内や屋外の倉庫など、極端に高温または低温となる環境に Field Armor 2 ブーツを放置しないでください。

## お手入れの方法:

### クリーニング:

革用クリーナーはブーツ外装のレザー部分だけに使用します。革用クリーナーは、靴の修理を取り扱う店舗や革製品の専門店などで入手できます。ブーツのその他の外装部分(テキスタイル、バックル、プレート、ソール)は、清潔な水で湿らせた布で拭きます。革用クリーナーを使用すると、ブーツの革の色が濃くなることがあります。革用クリーナーは、必ず目立たない場所で試してから、ブーツのクリーニングに使用してください。溶剤などの有害物質を使用して Field Armor 2 ブーツをクリーニングしないでください。

クリーニング後に、ヘアドライヤーなどのヒーターを使用してブーツを乾燥させないでください。

### メンテナンス:

良質な革用コンディショナーを使用して、ブーツ外装のレザー部分を定期的にお手入れします。革用コンディショナーは、外装のレザー部分だけに使用します。ブーツの内側、テキスタイル、バックル、プレート、ソールには、革用コンディショナーを使用しないでください。革用コンディショナーは、靴の修理を取り扱う店舗や革製品の専門店などで入手できます。

## 安全のための警告

### 保管:

ブーツは、日光や熱が直接当たらない、乾燥した通気性の良い場所に保管してください。ブーツが損傷、衝突、落下したり、外部からの衝撃を受けたりしないこと、および重いものが上に載った状態で保管されていないことを確認してください。ブーツ自体の重量が、1 か所など、偏った部分だけにかからないように保管してください。使用後に濡れている場合は、通気の良い場所でブーツを乾燥させてから保管してください。乾燥は室温で行い、ヘアドライヤーなどのヒーターは使用しないでください。

### 輸送:

輸送時は、閉めきった車内にブーツを長時間置かないでください。また、極端な高温や低温の環境に晒さないでください。ブーツが損傷、衝突、落下したり、外部からの衝撃を受けないこと、および重いものが上に載った状態で輸送されていないことを確認してください。







### スベア部品:

交換用バックルキットは、Icon® 取り扱い小売店でお求めいただけます

### 廃棄:

Field Armor 2 ブーツが製品寿命に達した場合は、自然環境や生活環境にブーツを投棄しないでください。各地域の規則に従って、ブーツを廃棄してください。

## 含有物質:

この製品には、特に有害な物質は含まれていません。

## 安全のための警告

## 所有者による権利放棄および免責

個人用保護具であらゆる衝撃から保護することはできません。個人用保護具で負傷を完全に防ぐことはできません。モーターサイクルでの走行は、本質的に危険を伴うものであり、本器具を着用した場合でも、負傷や死亡を防げるわけではありません。本器具の使用にあたり、使用者は、自身が行う負傷や死亡の原因となり得る活動に伴うリスクに対して責任を負うものとします。本器具の使用により、使用者は ICON® (LeMans Corporation の一部門) および LeMans Corporation に対して、自身の死亡または負傷に対する一切の請求を放棄するものとし、ICON® 製品の使用中に発生した負傷または死亡に起因するいかなる請求についても、一切の訴訟を起こさないことを約束するものとします。